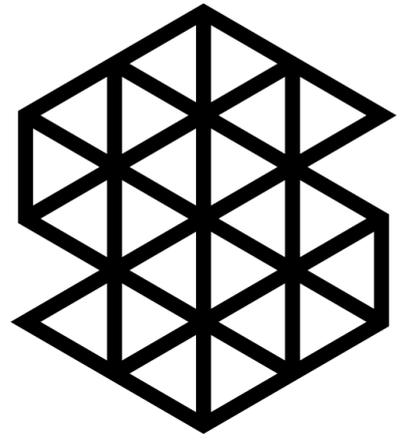


spectral

sounds of smart living and passion



#1

Willkommen beim Original: Seit über 20 Jahren arbeiten wir bei Spectral an der Verbindung von schönem Wohnen und unterhaltsamer Technik. Welcome to Spectral! The Original! For over 20 years, here at Spectral we have been combining entertainment technology with beautiful equipment to match your lifestyle.

Mit unserem neuen Markenmagazin teilen wir diese Leidenschaft: Spectral Magazine – sounds of smart living and passion. With our brand new magazine we can now let you share in our passion: Spectral Magazine – sounds of smart living and passion.

Erfahren Sie mehr über Spectral. Besuchen Sie uns auf www.spectral.eu oder in unserem Showroom. Discover more about Spectral. Visit our webpage at www.spectral.eu or call in to our showroom.

Spectral magazine »sounds of smart living and passion« · Spectral Audio Möbel GmbH · Robert-Bosch-Straße 1-5 · 74385 Pleidelsheim · Germany · Phone: +49 7144 88418-80 · Email: info@spectral.eu. Find us on www.spectral.eu



SMART LIVING

LIVING WITH CARS

Viele zeitgenössische Architekten beschäftigen sich mit Drive-In-Living, so z.B. Only Victories in Kanada. Many modern architects focus on the concept of drive-in living, for example Only Victories in Kanada.

S. 20

PASSION

welcome to the future

MANUFAKTUR 4.0

Sobald ein Trend den Vornamen »Mega« bekommt, sollten eigentlich alle Warnlampen angehen. Beim Buzzword »Mass Customization« können wir aber Entwarnung geben: An der kundenindividuellen Serienfertigung von Produkten geht in Zukunft tatsächlich kein Weg vorbei. Vielen Möbelherstellern treibt das den Schweiß auf die Stirn. Nicht so Spectral. In der Pleidelsheimer Smart Factory kommt man der Vision vom Kunden als Designer jeden Tag ein Stück näher.



As soon as a phenomenon acquires the moniker "megatrend", alarm bells should begin to sound. But when it comes to mass customisation, there is good reason to sit up and take notice. This is more than just a buzzword. This is the inescapable future of manufacturing – and it is causing

many furniture makers to break out in a cold sweat. Not Spectral, however. Our smart factory in south-western Germany has already made huge leaps and bounds towards fully personalised furniture.

S. 26

SMART LIVING

SMART CONTROL
LET'S TURN THE TABLES
AN ILLUMINATING EXPERIENCE
NO MORE CHARGING CABLES
SOUNDS SOLUTIONS
REAL SLIM
REAL GOOD



S. 30



PASSION

FULL SPEED

Die 24 Stunden von Le Mans – in Frankreich nur »Les 24 Heures« genannt: ein Rennen wie kein anderes. Seit 1923 durchgeführt, entwickelte es sich zur bedeutendsten Motorsportveranstaltung der Welt. The 24 hours of Le Mans – known in France simply as 'Les 24 Heures': A race like no other. First held in 1923, the race has since become the world's most important motorsport events.

S. 16

PASSION

trailblazing

Manche Geschichten sind fast zu schön, um wahr zu sein. Eine davon beginnt in Bietigheim, 20 Kilometer nördlich von Stuttgart. Some stories are almost too good to be true. One of them starts in the little town of Bietigheim, 20 kilometres north of Stuttgart.

S. 14



SMART LIVING

the new winter feeling

Orangefarbenes Licht, gemütlich flackernd, dezente Musik von einem leisen Knistern unterlegt, ein gutes Glas Rotwein, Wollpullover und dicke Norwegersocken – ein gemütlicher Abend am Kamin. Nicht nur Hollywood kennt diese Szene, doch woher kommt unsere Sehnsucht nach dem Wohlfühlfaktor Kamin? The gentle flicker of orange firelight, discreet music against the background of a softly crackling fire, a glass of good red wine, a woolen pullover and thick Norwegian socks – these are all part of a cozy evening in front of the fire. This scene doesn't only belong in Hollywood, but where does our desire for the comfort of a fire originate from?

S. 08



PASSION

sound explosion

Der Fotograf Markus Reugels macht mit Highspeed-Technik Töne sichtbar. Seine einzigartigen Bilder zeigen flüssige Skulpturen von entrückter Schönheit. Photographer Markus Reugels makes sound visible by means of high-speed technology. His out-of-the-ordinary pictures capture liquid sculptures of mysterious beauty.

S. 06



spectral **ameno**
AMP03

Die pure Eleganz.
Ein Raum ist ein Raum ist ein Raum. Bis Ameno kommt. Mit beeindruckender Technik, vielfältigen Funktionen und endlosen Möglichkeiten verleiht dieses exklusive Planungsprogramm Ihrem Zuhause eine einzigartige Aura. Maximales Vergnügen in reduziertem Design. So geht anspruchsvolles Wohnen heute.

Elegance in its purest form.
A room is just a room. Until Ameno makes an entrance. With its pioneering technology, diverse functions and endless configurations, this exclusive collection will give your home a unique atmosphere. It's minimalist design paired with maximum enjoyment – setting a new benchmark in beautiful living.



welcome
to the original

Das Führungstrio bei Spectral:
Markus Krämer, Frank Krämer und René Glasmacher
Spectral's management trio:
Markus Krämer, Frank Krämer and René Glasmacher

mehr infos unter
www.spectral.eu

Spectral Audio Möbel GmbH
Robert-Bosch-Str. 1–5, 74385 Pleidelsheim, Germany
Phone: +49 7144 88418-80, Fax: +49 7144 88418-40
Email: info@spectral.eu

Konzeption, Kreation & Art Direction /
Concept, creation & art direction
seiddesign, Stuttgart
Creative Direction Wolfgang Seidl, Stuttgart
Druck / Printing: Pressehaus Stuttgart

Stand: Januar 2018 / Last modified: January 2018

Technische Änderungen, druckbedingte
Farbabweichungen und Irrtümer vorbehalten.
Technical changes, differences in colour due to
printing and errors excepted.

© 2018 Spectral Audio Möbel GmbH



www.spectral.eu

Darf man das? In Zeiten des Digitalisierungshypes eine Kundenzeitung aus der Taufe heben? So richtig opulent und ganz vintagemäßig auf Papier? Pass auf Alexa: Wenn es einer darf, dann wir. Can you do that? In the digital age? Launch a customer magazine? With a lavish layout and printed old-style on actual paper? Listen up, Alexa: if anyone can, we can.

Schon klar, so ein schickes Online-Magazin mit krassen Videos, hotten Animationen und einer Batterie von Social-Media-Buttons hat was. Und kostet viel weniger. Ist uns aber egal. Denn wenn wir immer alles so machen würden wie alle anderen, wären wir a) nicht Spectral, hätten wir b) nicht auf Basis eines motorisierten Skateboards eine Möbel-firma gegründet und c) nicht mit unseren smarten Lösungen ein ganzes Einrichtungssegment geprägt. Deshalb also griffiges Papier, großformatige Bilder, lange Texte und Themen weit jenseits des Tellerrands: Autos, Flugzeuge, Architektur, Kunst, Design, Musik, Stil. Alles Dinge, die uns dazu inspirieren, bessere Möbel zu bauen. Schöner. Sinnvollere. Authentischere.

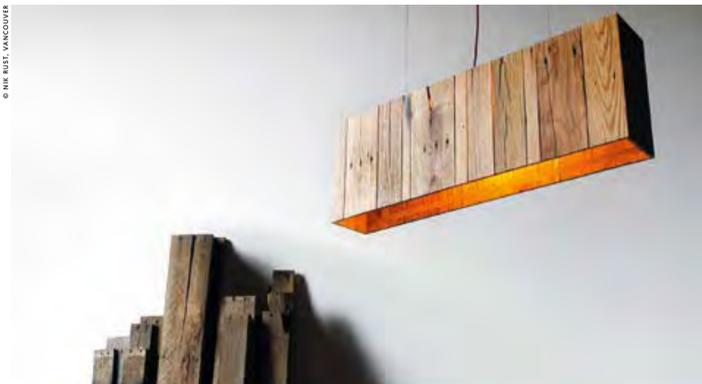
Wir laden Sie ganz herzlich ein, Teil der großen weiten Welt von Spectral zu werden. Wenn Sie dabei sein möchten, müssen Sie einfach nur weiterblättern – nach Seite 32 dann gerne auch auf unserer Website www.spectral.eu (ja, wir können's auch digital). Wir wünschen viel Spaß beim Lesen, Schauen, Denken. Und bleiben Sie anders.

Ach ja – mehr zum motorisierten Skateboard gibt's übrigens ab Seite 14.

Sure, a pretty online magazine with jaw-dropping videos, jumping-jack-flash animations and a battery of social-media buttons has its attractions. And is a lot cheaper. But we don't really care. Because if we were to always follow the herd we a) wouldn't be Spectral, b) wouldn't have established a furniture company in the wake of a motorised skateboard and c) wouldn't have put our smart stamp on an entire segment of the furniture market. So, welcome to paper with a tangible texture, fantastic photos, long-form articles and subject matter that goes beyond the run-of-the-mill: cars, aircraft, architecture, art, design, music, style. Things that inspire us to make furniture that is more attractive, more practical, more authentic.

We invite you to become part of the big and beautiful world of Spectral. All you have to do is turn the page. And after page 32, you are welcome to browse our website: www.spectral.eu (yes, we can do the digital thing as well). We hope you enjoy the articles. Relish the photos. And continue to be different.

By the way, you can find out more about the motorised skateboard on page 14.



hanging pallets

Aus alt mach neu – noch nie war das Upcycling alter Paletten so angesagt. Das Design-Studio Propellor lässt den Trend mit seinen Leuchten *Kilter* in einem ganz neuen Licht erstrahlen. Making something new from something old – upcycling old pallets has never been so fashionable. Propellor Design Studio sheds a whole new light on this trend with the *Kilter* lamp.

www.propellor.co



stop skating, start strumming

Ezequiel Galasso fertigt in Buenos Aires aus gebrauchten Skateboards hochwertige Elektrogitaren. Das Recycling ist nicht nur umweltfreundlich sondern führt auch zu Unikaten, die zu jedem musikalischen Genre passen. In Buenos Aires Ezequiel Galasso, produces top-quality electric guitars from used skateboards. Recycling isn't just environmentally friendly, it also produces one-of-a-kind products that suit any musical genre.

www.galassoinstruments.com

SMART LIVING

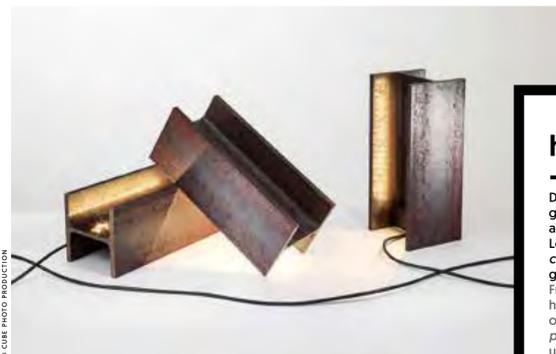
must-haves

Luxuriös, modern, einzigartig – man muss gönnen können – auch sich selbst. Und wenn es nicht nur schön aussieht, sondern auch seinen Zweck erfüllt, dann erst recht.

Mit diesen außergewöhnlichem Produkten geben Sie Ihrem Leben den letzten Schliff.

We all love the luxurious, the modern and the unique – and we all deserve a treat sometimes; so why not indulge yourself? Especially when something doesn't just look great, but serves its purpose too. These extraordinary products will add the perfect finishing touch to your lifestyle.

TEXT:
CHRIS VAN UFFELLEN



heavy but light

Der französische Architekt Rudy Ricciotti gestaltete sein Produkt aus Industrieabfällen. Jede der vielfältig einsetzbaren Leuchten mit dem Namen *Mais plus que cela je ne peux pas* wird handwerklich gefertigt und ist daher ein Unikat.

French architect Rudy Ricciotti created his product using industrial waste. Each of the lamps in his product range *Mais plus que cela je ne peux pas*, can be used in a number of different ways and is handmade – ensuring that each piece is unique.

www.nemolighting.com

floating forms and high-tech methods

Das Architektur-Studio Asymptote Architecture: Hani Rashid + Lisa Anne Couture entwarf die *MGX Vasenkollektion* mit Hilfe eines 3D-Druckers. Die Oberflächen aus schwarzem Kunstharz wurden algorithmisch generiert. Sie umhüllen einen wasserdichten Kern aus Kunststoff und Chrom.

The architecture studio Asymptote Architecture: Hani Rashid + Lisa Anne Couture designed the *MGX vase collection* using a 3D printer. The surfaces are made of black synthetic resin and are generated using algorithms. They envelope a waterproof plastic and chrome core.

www.asymptote.net



ASYMPTOTE ARCHITECTURE:
HANI RASHID + LISA ANNE COUTURE.
WWW.ASYMPTOTE.NET



retro reconfigure

Mit Scylla designte Gerard Vollenbrock einen Klassiker. Dieser lässt sich auf der Website von Leolux nun ganz dem eigenen Geschmack anpassen – ob schlicht elegant oder als wild gemusterter Blickfang.

With Scylla, Gerard Vollenbrock has designed a true classic. And it can be adapted to suit all tastes on the Leolux website – everything from simply elegant to a wildly patterned eye-catcher.

www.leolux.com

sound cardboard

Trotz erstaunlicher Leichtigkeit überzeugt der nachhaltige mp3-Mono-Lautsprecher *Pulpop* des kanadischen Designers Balance Wu mit einer hohen Kraft an Sound-Volumen und Klangqualität. Despite its astoundingly light-weight character, the sustainable mp3 mono loudspeaker *Pulpop* from the Canadian designer Balance Wu will delight you with its power and high-quality sound.

www.mollaspace.com



MOLLASPACE

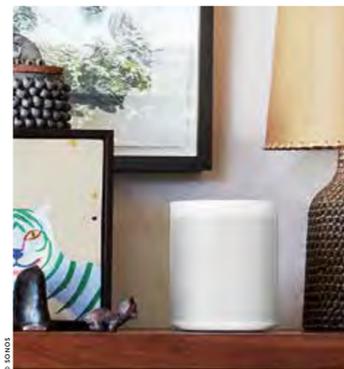
relax on wood

Eine perfekte Möglichkeit, um entspannt die Wärme zu genießen – ob als Liegestuhl in der Sonne oder ganz gemütlich vor dem Kamin. Entworfen wurde der *Ecorecliner* vom britischen Designer Simon White. The perfect opportunity to relax and enjoy the warmth – ideal either as a sun lounger or a comfy chair in front of the fire. The *Ecorecliner* was designed by British designer Simon White.

www.simonwhitedesign.co.uk



© SIMON WHITE DESIGN, LONDON



talk to the music

Der *Smart Speaker*, mit Amazons charmanter Alexa an Board, überzeugt nicht nur mit einem großartigen Sound, sondern begleitet den Alltag von Musikwünschen hin bis zu Kochrezepten und der Wettervorhersage.

The *Smart Speaker*, with Amazon's Alexa on board not only impresses with its incredible sound, but also accompanies you throughout the day, with everything from music on demand to recipes and weather reports.

www.sonos.com



crystal stadium

Von einer einfachen Kneipeneinrichtung hin zum luxuriösen Möbelstück: Der *Tischkicker 90° Minuto* von Adriano Design sieht nicht nur gut aus, man kann auch eine Menge Spaß mit ihm haben. From a simple bar accessory to a luxurious piece of furniture: the *Tischkicker 90° Minuto* by Adriano Design doesn't just look great, it's fun too.

www.teckell.com



© ANDREA CIAPPESONI

flatten a bulb

Eine Interpretation der klassischen Glühlampe – die eingebaute LED-Lampe lässt den Rand der Halterung als Faden erscheinen. Entworfen wurde *The Light in the bubble* vom italienischen Designer Andrea Ciappesoni. A variation on the classic light bulb – with these integrated LED lamps the outline resembles a piece of thread. *The Light in the Bubble* by Italian designer Andrea Ciappesoni.

www.ciappesoni.it



floating in higher spheres

Leicht wie eine Wolke schwebt die *cloud softlight* des Designerduos Stephanie Forsythe und Todd MacAllen durch den Raum. Das sanfte Licht der energieeffizienten LEDs ist dimmbar, es verzaubert jeden Raum passend zur Stimmung.

Light as a cloud, the *cloud softlight* from the designer-duo Stephanie Forsythe and Todd MacAllen floats through the room. The soft light of the energy-efficient LEDs can be dimmed to enchant any room, and to suit your mood perfectly.

www.molodesign.com



helmet for heroes

Dieser Helm von Veldt ist nicht allein notwendiger Schutz bei rasanten Fahrten, sondern auch ein echter Hingucker. Auf der Homepage des Herstellers kann man sich Einzelteile und Finishings flexibel zusammenstellen. This helmet by Veldt serves not only as protective headgear when you're driving fast, it's also a real eye-catcher. On the company's webpage you can mix and match accessories and finishes.

www.veldt.xyz

time circles

Mit den *Orbit Clocks* des britischen Designers Simon Lumb lässt sich der Augenblick erst so richtig genießen. Statt Zeigern blicken einem hier riesige Kreise entgegen, die an Pupillen erinnern.

The *Orbit Clocks* from British designer Simon Lumb allow you to really enjoy the moment.

The hands of the clock have been replaced by two large circles, reminiscent of pupils in your eyes.

www.simonlumb.de



© SIMON LUMB

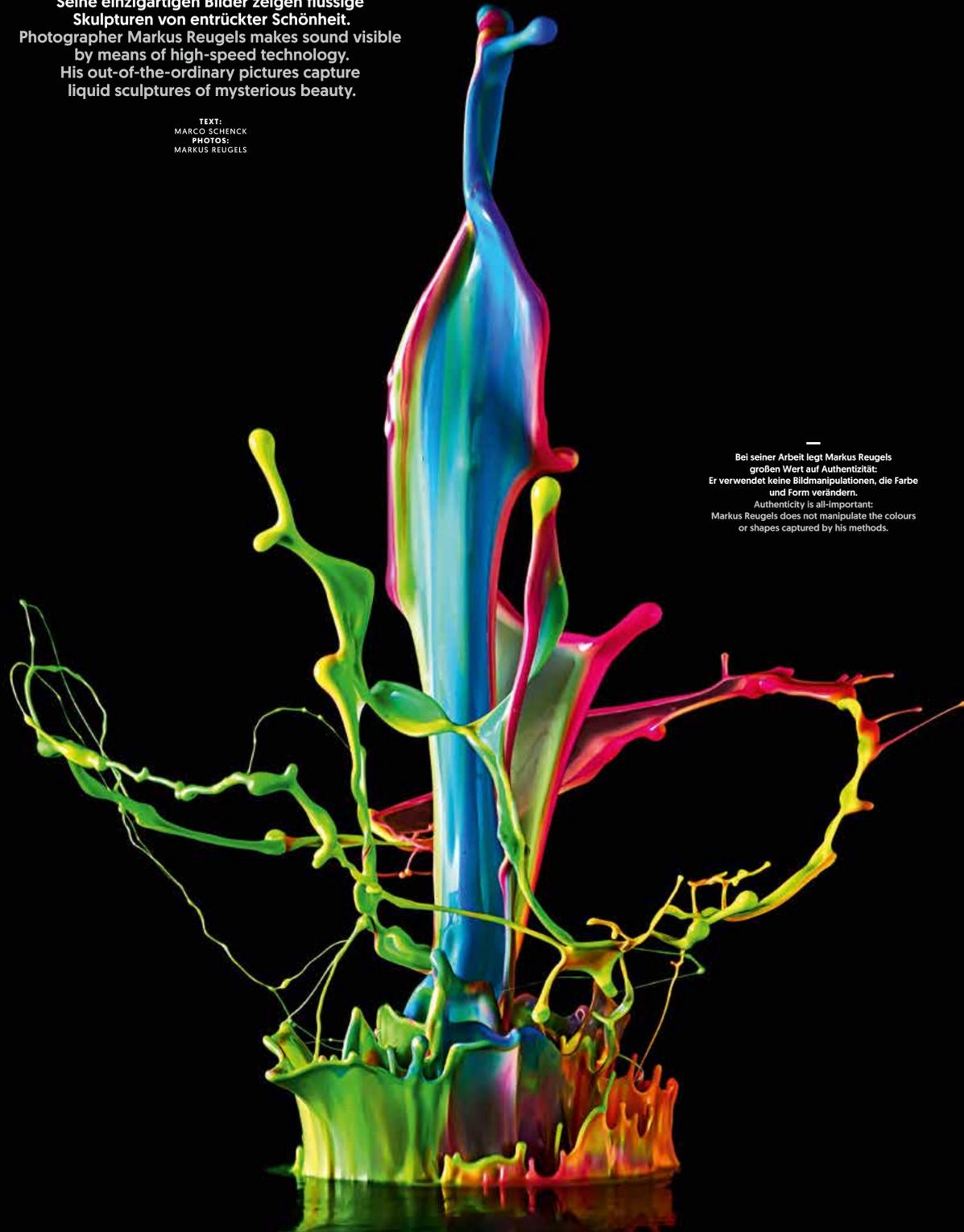




sound explosion

Der Fotograf Markus Reugels macht mit Highspeed-Technik Töne sichtbar. Seine einzigartigen Bilder zeigen flüssige Skulpturen von entrückter Schönheit. Photographer Markus Reugels makes sound visible by means of high-speed technology. His out-of-the-ordinary pictures capture liquid sculptures of mysterious beauty.

TEXT:
MARCO SCHENCK
PHOTOS:
MARKUS REUGELS



Bei seiner Arbeit legt Markus Reugels großen Wert auf Authentizität: Er verwendet keine Bildmanipulationen, die Farbe und Form verändern. Authenticity is all-important: Markus Reugels does not manipulate the colours or shapes captured by his methods.



Jeder Tropfen ein Unikat: Markus Reugels lässt die Farben tanzen. Every drop is unique: Markus Reugels makes colours dance.



Mit viel Gefühl und relativ simplem Equipment werden rasend schnelle Bewegungsabläufe für einen Moment eingefroren und so für das »träger« menschliche Auge sichtbar gemacht.

Relatively simple equipment and great skill are employed to freeze extremely fast movements in time, making sound visible to the human eye.

Markus Reugels (www.markusreugels.de) stammt aus der Nähe von Schweinfurt und ist im Hauptberuf Parkettleger. Wesentlich spannender ist jedoch sein Hobby, denn Reugels hat das kunstvolle Fotografieren von Wassertropfen perfektioniert und damit weltweit höchste Anerkennung erlangt. Für seine Arbeiten lässt er nicht nur Tropfen von oben nach unten fallen, sondern arbeitet auch mit Düsen und Ventilen, die Wasser nach oben schießen. Unter dem Namen »Farbexplosionen« wiederum entstehen Bilder, die durch eine Lautsprechermembran angeregt werden. Das Prinzip ist einfach:

Ein Luftballon wird über einen Lautsprecher gestülpt und dient als Membran, auf der ein Teelöffel verdicktes Wasser platziert wird. Mit einer Pipette gibt Reugels nun verschiedene Farben hinzu und versetzt die Membran durch Musik in Schwingung. Dadurch springen die Tropfen in unterschiedlichsten Formen nach oben. Anfangs verwendete der Fotograf Bässe von Techno-Tracks oder spezielle Frequenzen aus einem Tongenerator, mittlerweile erzeugt er die Töne mit einem Keyboard. Die sensationellen Ergebnisse lassen nur einen Schluss zu: Auch Fotos können rocken! ●

Markus Reugels (www.markusreugels.de) lives near Schweinfurt in northern Bavaria. His day job entails laying wooden flooring. His hobby is more exciting. Reugels has perfected the fine art of photographing drops of water, gaining worldwide recognition. And he doesn't simply let water drip from above to below. He also uses nozzles and valves to propel water upwards. And there's more. His colour explosions are pictures created by sound. The principle is simple enough. He places a balloon over a speaker to create a membrane onto which he pours a teaspoon of thickened

water. Then he adds a variety of colours by means of a pipette. And then he turns on the music. The ensuing vibrations cause droplets of extremely diverse shapes and sizes to leap into the air. In the early days, Reugels favoured techno tracks or specific frequencies created by a sound generator. Since then, he has switched to a keyboard. Whatever the source, these photos rock. ●





Orangefarbenes Licht, gemütlich flackernd, dezente Musik, von einem leisen Knistern unterlegt, ein gutes Glas Rotwein, Wollpullover und dicke Norwegersocken – ein gemütlicher Abend am Kamin. Nicht nur Hollywood kennt diese Szene, doch woher kommt unsere Sehnsucht nach dem **Wohlfühlfaktor Kamin?**

The gentle flicker of orange firelight, discreet music against the background of a softly crackling fire, a glass of good red wine, a woolen pullover and thick Norwegian socks – these are all part of a cozy evening in front of the fire. This scene doesn't only belong in Hollywood, but where does our desire for the comfort of a fire originate from?

TEXT: CHRIS VAN UFFELEN



SMART LIVING
**warm
&
light**

KNISTERNDE ABENDE
ZU ZWEIT

COZY EVENINGS
FOR TWO

In dem Pavillon zur Rentierbeobachtung, den Snohetta bei Dovre in Norwegen errichteten, ist der ikonische Kamin Gyrofocus der einzige »Einrichtungsgegenstand«. Die Sitzbänke sind Teil der Wände.

In this cabin for reindeer watching, built by Snohetta near Dovre in Norway, the iconic gyrofocus fireplace is the only piece of »furniture«. The benches are integrated into the walls.



A

Am Anfang hatte Feuer nichts Romantisches. Es war schlichtweg eine Notwendigkeit, um in einer kalten Umwelt zu überleben und leichter verdauliche Mahlzeiten zuzubereiten. Der Umgang mit dem Element war auch einer der Faktoren, der uns in die Zivilisation führte. Denn Feuer musste gebändigt werden und gab der Menschheit die Möglichkeit, die Nacht zum Tage zu machen.

There was a time when fire carried no romantic connotations. It was simply a necessity to aid survival in a cold environment and required for cooking meals. Our use of this element was also one of the factors that helped us to become civilized. Fire had to be tamed, and it gave humans a way of transforming night into day.

FEUERSTELLEN GEHÖREN ZU DEN GEMÜTLICHSTEN TEILEN UNSERER ZIVILISATION UND WURDEN ALS ZEICHEN VON WOHLSTAND AUFWENDIG GESTALTET.

FIREPLACES ARE ONE OF THE COZIEST ASPECTS OF OUR CIVILIZATION AND WERE OFTEN ELABORATELY DESIGNED AS A SIGN OF AFFLUENCE.

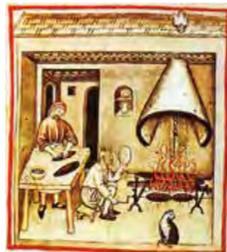


© THESETIMAT / WIKIMEDIA COMMONS / CC BY-SA 3.0



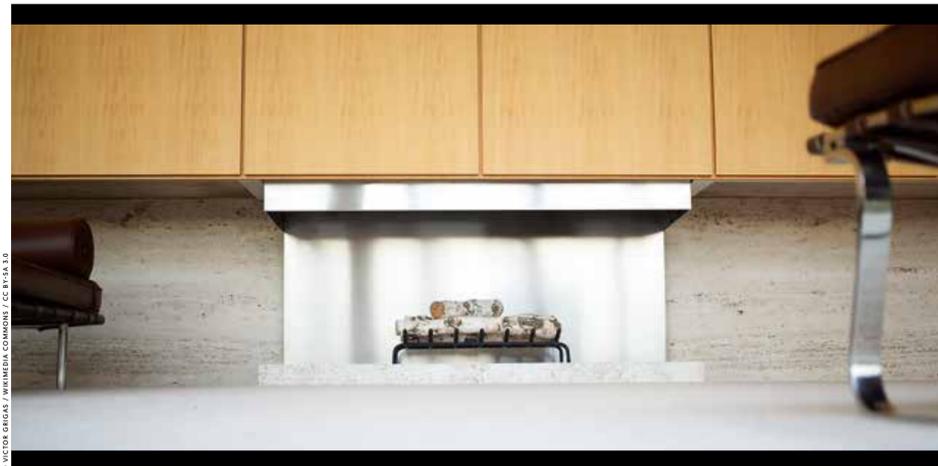
Von der frühen Neuzeit an war der Kamin über mehrere Jahrhunderte hinweg Garant für Behaglichkeit und wurde als Teil der Architektur entsprechend aufwendig gestaltet. Hier der Renaissancekamin von 1552 im Ballsaal des Schlosses von Fontainebleau.

Since the start of modern times, fireplaces have served as a guarantee of comfort, and also as an elaborately designed architectural element. This is a Renaissance fireplace from 1552 in the ballroom at the Fontainebleau Palace.



© FOCUS, WWW.FOCUS-CREATION.COM

Mit der Trennung verschiedener Wohnbereiche entwickelten sich Herd und Beheizung auseinander. Aber erst im späten Mittelalter und durch mehrgeschossige Bauweise rückten die Feuerstellen an die Außenwände und wurden mit Rauchsammeln und Schornsteinen versehen. When living areas became separated into a series of different rooms, the stove and heating system evolved into separate entities. But it wasn't until the late Middle Ages and the construction of multi-story buildings that fireplaces were moved to the outer walls and fitted with smoke hoods and chimneys.



© VICTOR BRIGAZ / WIKIMEDIA COMMONS / CC BY-SA 3.0

Ludwig Mies van der Rohe stattete das überaus reduzierte Farnsworth House, 1951, mit einem ebenso minimalistischen Kamin aus.

Ludwig Mies van der Rohe included a minimalist fireplace in the essentially very modest design of Farnsworth House in 1951.



© LYANDEFF / WIKIMEDIA COMMONS



© CAROL M. HIGGINS / WIKIMEDIA COMMONS

Frank Lloyd Wright überführte die Ästhetik der amerikanischen Ranch in eine ganz eigenständige bürgerliche Villen-Moderne. Kamine standen oft im Mittelpunkt seiner Bauten.

Frank Lloyd Wright transferred the American ranch aesthetic to stand-alone modern bourgeois villas. Fireplaces were often the focus of his designs.



© PHILIP TURNER / WIKIMEDIA COMMONS



© FOCUS, WWW.FOCUS-CREATION.COM

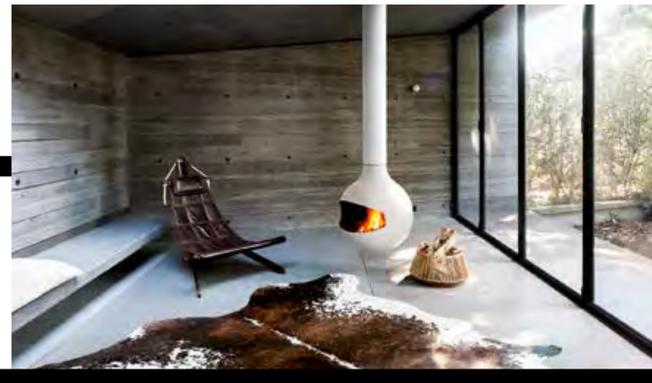


© FOCUS, WWW.FOCUS-CREATION.COM

Auch die Wandkamine von Dominique Imbert, hier der *Éclaté géant* und der *Cubifocus*, sind ungewöhnlich gestaltet und brechen mit der frontalen Ansicht. Dominique Imbert's wall-mounted fireplaces, here the *Éclaté géant* and the *Cubifocus*, have an unusual design and break away from traditional frontal view fireplaces.



2011 versahen B-architecten diesen 1934 durch Nachman Kaplansky errichteten Gartenpavillon mit einem hängenden Focus-Kamin. 2011 B-architecten added a hanging focus fireplace to this garden pavilion in Antwerp designed by Nachman Kaplansky in 1934.



© FOCUS, WWW.FOCUS-CREATION.COM



© FOCUS, WWW.FOCUS-CREATION.COM

Schon in den 1960er Jahren entstanden die offenen, abgehängten Kamine des Bildhauers Dominique Imbert für Focus. Neben dem heute beliebtesten Modell *Gyrofocus* entwarf er zahlreiche weitere Varianten. As early as the 1960s, the sculptor Dominique Imbert was already designing open, suspended fireplaces for Focus. In addition to the most popular design, the *gyrofocus*, he also compiled a range of other variations.



© FOCUS, WWW.FOCUS-CREATION.COM



© FOCUS, WWW.FOCUS-CREATION.COM

DOMINIQUE IMBERT

studierte in London und Paris Literatur, war anschließend als Ethnologe in Alaska und als Koch in Manhattan, erlangte seinen Dokortitel in Soziologie an der Sorbonne und lehrte in Paris als Professor Geschichte, bevor er als Bildhauer und Schmied tätig wurde. studied literature in London and Paris, before working as an ethnologist in Alaska and a chef in Manhattan. He graduated from the Sorbonne with a doctorate in sociology and worked in Paris as a history professor before becoming a sculptor.

BEI MODERNEN KAMINEN VERBINDEN SICH ZEITGENÖSSISCHE GESTALTUNG UND HANDWERK.

MODERN FIREPLACES FUSE CONTEMPORARY DESIGN AND SKILLED CRAFTSMANSHIP.



© BENJAMIN REINCHNEIDER

In der zeitgenössischen Architektur spielen Kamine wieder eine große Rolle. Hier zwei Kamine aus den Häusern des Büros Olson Kundig aus Seattle, bei denen der massive Kaminblock vor verglasten Wänden steht. Fireplaces play an important part in contemporary architecture. Here are two fireplaces from the office of Olson Kundig in Seattle. The solid block fireplaces are positioned in front of a glass wall.



© BENJAMIN REINCHNEIDER



© WANNMÄCHER + MÖLLER, PHOTOGRAPHIE: JENS KIRCHNER



© FREDRIK HYLTÉN-CAVALLIUS / WWW.CAVALLIUSDESIGN.SE

Seit der Jahrtausendwende wird Bioethanol verfeuert und macht den Schornstein überflüssig. Hier das Modell *Piet* des Designers Fredrik Hyltén-Cavallius, dessen keramische Hülle sich nicht erwärmt.

Bioethanol has been in use since the turn of the millennium, rendering chimneys obsolete. This is the *Piet* model by the designer Fredrik Hyltén-Cavallius, featuring a heat-resistant ceramic shell.



Bei diesem Raumteiler von Wannmacher + Möller stellt der Kamin mit den aufgestapelten Schelten die Verbindung zwischen nicht-farbigem, geometrischen Flächen einerseits und lebendig gemaserten Holzänden andererseits her. This fireplace by Wannmacher + Möller, and the stacks of firewood on either side, divide the room and create a dialogue between plain geometric surfaces on one side and lively grained wooden walls on the other.

Machen Sie es persönlich.



Bellice setzt Ihre kreativen Kräfte frei.

Entdecken Sie **Bellice** und die unbegrenzten Möglichkeiten dieses Programms. Schaffen Sie Ihre eigene Atmosphäre und Ihren idealen Komfort. Ihre Inneneinrichtung wird persönlicher denn je. Stellen Sie sich Ihren eigenen Entwurf zusammen mit dem Leolux Creator auf www.leolux.de/entdeckebellice.

Discover **Bellice** and its endless possibilities. Adapt it to your own style and idea of comfort. With Bellice, you make your interior more personal than ever. Create your own design with the Leolux Creator on www.leolux.com/discoverbellice.

Leolux Design Center, Elbestraße 39, 47800 Krefeld.


leolux
Just imagine

Z

Zunächst brannten die Flammen in offenen Feuerstellen inmitten der Behausungen. Der Rauch zog einfach durch ein Loch im Dach ab. In der Neuzeit wurden Kamine und Schornsteine dann als Zeichen von Wohlstand prunkvoll gestaltet. Sie waren Mittelpunkt des sozialen Lebens und blieben dies für Jahrhunderte. Schon im frühen 18. Jahrhundert gab es erste Warmwasserheizungen, doch wurden sie im Wohnungsbau erst um 1900 ein Hightech-Feature.

Im 20. Jahrhundert war der Kamin zunehmend auf die Funktion als Symbol für Behaglichkeit und Heimat reduziert. Der Kamin war der Ort, an dem sich Alltagshelden wie Big Ben, Little Joe, Adam und Hoss – längst keine Farmer mehr auf der Bonanza-Ranch, sondern Manager und Ingenieure – nach getaner Arbeit zusammenfanden und, natürlich mit ihren Ehefrauen, den Tag ausklingen ließen. Den Architekten der klassischen Moderne waren Rauch, Ruß und Asche hingegen ein Graus. Der Kamin galt als Platzverschwendung und wurde nach Mitte des Jahrhunderts zunehmend eliminiert. Erst mit der Postmoderne wurde Emotion wieder zur Funktion von Architektur und so kehrten der Kamin, der Kaminofen und in den 1980er Jahren auch der Kachelofen zurück.

Seit dem Jahrtausendwechsel ermöglichten Feuer mit Bioethanol Kamine ohne Schornstein. Es ist kein Rauchzug mehr nötig und jeder kann sich nachträglich offene Feuerstellen in die Wohnung holen. Allerdings erhöhte sich auch die Brandgefahr durch die mobilen Lösungen beträchtlich. Erst durch virtuelle Flammen wird diese Gefahr nun völlig eliminiert: Atmosphäre ohne Brandgefahr – Romantik ohne Qualm und Asche. Und auch das Brennstofflager kann anderen Nutzungen zugeführt werden. Bei den Smart Flames, wie sie in der Möbelserie Ameno von Spectral integriert sind, wird Wasser per Ultraschall zu einem feinen, dichten Nebel zerstäubt und von LED-Lampen bewegt beleuchtet. Wie bei einem echten Flammenspiel, lodern einzelne Flammen auf, bewegen sich und zaubern ein lebendiges Flackern in die Wohnräume. Jetzt fehlen nur noch die Norwegersocken und der Rotwein. ●

At one time, the fire simply burned in an open fireplace at the center of the dwelling and the smoke was drawn through a simple hole in the roof. In more modern times, fireplaces and chimneys became elaborately decorated and were seen as a sign of affluence. They were the focus of all social events and remained so for centuries. Warm water heaters existed as early as the 18th century, but these high-tech novelties were first introduced to residential buildings in around 1900.

In the 20th century, fireplaces mainly functioned as a symbol of comfort and homeliness. The fireplace was the place where everyday heroes such as Ben, Little Joe, Adam and Hoss – no longer farmers at the Bonanza Ranch, but rather managers and engineers – could come together and, with their wives of course, relax at the end of a hard day. For the architects of the Modern era, smoke and soot tended to be a source of horror. The fireplace was considered to be a waste of space and was largely eliminated in the second half of the century. It wasn't until the Postmodern style became popular that architecture regained its emotive function and the fireplace, wood burner and, in the 1980s, the tile stove, made a comeback.

Since the turn of the millennium, the use of bioethanol has made chimneys obsolete. No smoke outlet is required and anyone can add an open fireplace to their living room if desired. However, mobile solutions significantly increase the risk of fire. Virtual flames completely eliminate such risks, providing the perfect atmosphere without any of the dangers of fire – romance without smoke and ash. The storage space once required for fuel can also be put to new use. Smart Flames, integrated by Spectral into the new Ameno furniture range, atomize water into a fine, dense mist that is illuminated by LED lamps. As with the cozy glow of real firelight, individual flames flare up and then die down, conjuring up realistically flickering firelight in the living room. All that is missing is the Norwegian socks and red wine. ●

welcome to the 21st century

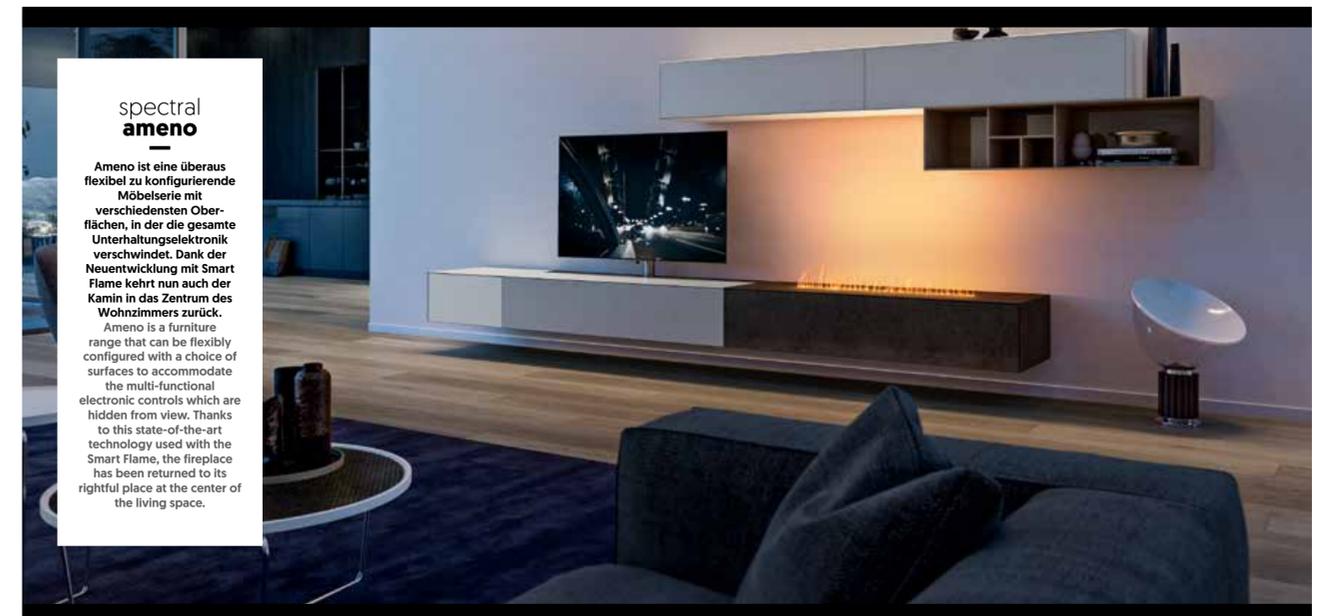
TEXT:
CHRIS VAN UFFELLEN
PHOTOS:
SPECTRAL



FINGER VERBRENKEN UNMÖGLICH THIS FIRE WON'T BURN YOUR FINGERS

Die realistischen Flammen bestehen aus per Ultraschall zu einem feinen, dichten Nebel zerstäubtem Wasser, das von LED-Lampen beleuchtet wird. These realistic flames are actually water atomized to a fine, dense mist by ultrasound and illuminated by LED lamps.

LEBENDIG UND MUNTER ZÜNGELND ENTSPRICHT DIE LINEARE ANORDNUNG DER FLAMMEN DOCH GANZ DEM ZEITGENÖSSISCH REDUZIERTEN STIL VON AMENO.



spectral ameno

Ameno ist eine überaus flexibel zu konfigurierende Möbelserie mit verschiedensten Oberflächen, in der die gesamte Unterhaltungselektronik verschwindet. Dank der Neuentwicklung mit Smart Flame kehrt nun auch der Kamin in das Zentrum des Wohnzimmers zurück. Ameno is a furniture range that can be flexibly configured with a choice of surfaces to accommodate the multi-functional electronic controls which are hidden from view. Thanks to this state-of-the-art technology used with the Smart Flame, the fireplace has been returned to its rightful place at the center of the living space.

LIVELY AND LAMBENT, CORRESPONDING WITH THE LINEAR ARRANGEMENT OF THE FLAMES, YET DEMONSTRATING AMENO'S TIRELESSLY MODERN AND MINIMALIST STYLE.

SMART FLAME

Das virtuelle Feuer bringt Flammen völlig ungefährlich zurück ins Wohnzimmer. Durch Zuschauen eines realistischen Knisterns und Knackens wird die Illusion perfekt. These virtual flames bring the fireplace back into the living room without any of the associated dangers. The illusion is perfected by the gently sound of crackling and sizzling associated with a real fire.





trail blazing

TEXT: MARCO SCHENCK
PHOTOS: WOLFGANG SEIDL, SEIDLDESIGN;
MELLOWDRIVE



Manche Geschichten sind fast zu schön, um wahr zu sein. Eine davon beginnt in Bietigheim, 20 Kilometer nördlich von Stuttgart. Es ist 1991, das Jahr in dem »Besserwessi« das Wort des Jahres ist und »Wind Of Change« von den Scorpions elf Wochen die deutschen Charts anführt. Auch die drei Brüder Frank, Markus und Heiko Krämer haben Lust auf was Neues – vor allem, wenn damit Spaß und Nervenkitzel verbunden ist. Große Jungs eben. Frank, der älteste, ist 25 und zu dieser Zeit bereits ein gestandener Mechaniker, der für Ducati in der Deutschen Meisterschaft schraubt. Er liebt es, auf Minibikes durchs Fahrerlager zu fräsen. Gemeinsam mit seinen ebenfalls motorsportinteressierten Brüdern treibt ihn die Frage um, wie man »ohne Kohle Rennen fahren kann«. Die Lösung ist ebenso genial wie brutal: Man nehme den Einzylinder einer Motorsense, schraube ihn auf ein Skateboard und gebe Gas. Der Werkzeugschrank im väterlichen Keller gibt alles her, was für einen fahrtüchtigen Prototypen nötig ist – und so wird das Ding gemeinsam gebaut. Wobei »Ding« es nicht trifft, was aus der Bietigheimer Garage rollt ist der furchterregende »Red Devil« – ein

»IF IT GETS REALLY BAD, THEN JUST JUMP OFF.«
FRANK KRÄMER

Keine Knautschzone, kein Überrollkäfig: Zwischen sich und den Asphalt packen die Krämer-Brüder lediglich eine Lederkombi. No crumple zone and no role cage: the only thing between the Krämer brothers and the asphalt is their leathers.

übermotorisiertes Monster, dessen 2,2-PS-Motor beim Beschleunigen für durchdrehende Wheels sorgt und das Board schwer kontrollierbar macht. Höchstgeschwindigkeit? Über 50 km/h. Egal, sonntags werden damit Rennen auf dem nahegelegenen Supermarktparkplatz gefahren, natürlich mit Helm und Lederkombi.

Nachdem Frank Krämer den »Red Devil« für Testfahrten auf die Rennstrecke nach Assen mitnimmt und dort bei Vmax abgeworfen wird, konstruieren die drei Hobbyrennfahrer ein zahmeres Gefährt, den so genannten »Public Racers«. Der hat »nur« 1,2 PS und steht ob seiner kultivierten Fahreigenschaften nicht im Verdacht, ein Witwenmacher zu sein. Drei Exemplare werden gebaut, nicht ohne Hintergedanken: Warum soll sich so ein Spaßbringer nicht vermarkten lassen? Also schreibt man potenzielle Vertriebspartner an, und einer reagiert tatsächlich: Er sucht einen Eyecatcher für seinen Messestand auf der ISPO. Die Krämers wollen die Gelegenheit nutzen und in München Kontakte knüpfen, was in bescheidenem Rahmen auch gelingt. Als sich ein Interesse am Anschluss telefonisch nach den Produktionskosten des »Public Racers« erkundigt und die Antwort »Tausend Mark« erhält, wird am anderen Ende mehr oder weniger großlos aufgelegt. Das war's dann, ahnen die drei Brüder.

Für viele Geschichten wäre hier Schluss, für diese nicht. Denn den Rückschlag beim Aufbau eines Skateboard-Imperiums verdueren die drei Krämer-Brüder ziemlich schnell. Nach einem weiteren floppenden Projekt – Lautsprechern aus Plexiglas – entscheiden sich die leidenschaftlichen Tüftler für die Produktion von Hi-Fi-Racks. Mit ihrem ersten serienreifen Rack KONKAV landen sie einen Volltreffer und gründen 1994 die Spectral Audio Möbel GmbH. Einer der drei »Public Racers« hat die Jahrzehnte überlebt und ist heute in der Spectral Firmenzentrale in Pleidelsheim ausgestellt. »Schon mit dem ersten Produkt waren wir unserer Zeit voraus«, konstatiert Frank Krämer nicht ohne Stolz. »Heute werden alternative Lösungen für die urbane Mobilität immer stärker nachgefragt – jetzt wäre genau der richtige Zeitpunkt für einen Public Racer 2.0.« Aber das ist eine andere Geschichte... •

»ZUR NOT SPRINGSCH HALT AB.«
FRANK KRÄMER



Some stories are almost too good to be true. One of them starts in the little town of Bietigheim, 20 kilometres north of Stuttgart.

It's 1991, the year the Soviet Union collapsed, and "Wind Of Change" from German band The Scorpions was a major worldwide hit. Three local-born brothers, Frank, Markus and Heiko Krämer, are itching to start something new – something that means fun and excitement: three grown-up boys looking for toys. Frank, the eldest, is 25 and already an experienced motorcycle mechanic, plying his trade for Ducati at the German championships. One of his favourite pastimes is to whizz through the drivers' paddock on a minibike. His brothers share his love of motorsport, and all three would like to find a way to "hold their own races without breaking the bank." The solution is both brilliant and brutal: they take a single-cylinder engine from a string trimmer, and bolt it onto a skateboard, and open the throttle. The trio raid their father's tools in the basement of the family home, and build a prototype. The monster that emerges from the parental garage is dubbed the Red Devil – a vehicle with an engine far too powerful for the flimsy "chassis" it is intended to power. The 2.2 hp engine causes the wheels to spin ferociously, and makes the skateboard extremely hard to control. It has a maximum speed in excess of 50 km/h. It is a strange contraption, but it works. So the boys begin to run their very own whacky races on Sundays at the local supermarket parking lot, albeit protected by leathers and helmets.

Frank Krämer goes a step further, and takes the Red Devil for a spin at the race track in Assen, the Netherlands. And ends up being unceremoniously tipped head over heels at maximum velocity. So it's back to the drawing board, to create something a little less volatile. The result is baptised Public Racer, and has "just" 1.2 hp, and road-holding qualities that make it less likely to cause serious injury. After the bros have built three of them, a thought occurs: surely there's got to be a market for something this much fun? So they contact potential distributors, and one actually responds. He's on the lookout for an eye-catching novelty for his stand at the

ISPO sports industry trade fair in Munich. The likely lads use the opportunity to network, with moderate success. Not long after, someone actually calls to ask about the production costs for Public Racer. The answer: "A thousand deutschmarks." It goes very quiet at the other end of the phone. So that was that, assume our trio.

1991
DIE RICHTIGE IDEE ZUR FALSCHEN ZEIT
RIGHT IDEA, WRONG TIME



Usually, that would be the not-so-happy ending. But not so. The three brothers quickly get over their failed attempts to build a powered skateboard empire. And move on to their next big idea: loudspeakers made of Plexiglas. But that does not gain much traction either. So the undaunted inventors decide to go into the business of manufacturing Hi-Fi racks. And guess what? Third time lucky. Their very first product, named KONKAV, is an instant hit. In 1994, they founded Spectral Audio Möbel GmbH. One of the three original Public Racers has survived to this day, and can be viewed in all its glory at Spectral headquarters in Pleidelsheim. "We were ahead of our time," states Frank Krämer with a hint of pride. "Today, there is growing demand for alternative forms of urban personal transportation. Now would be the perfect time to launch Public Racer 2.0." But that is another story... •

Manche Geschichten sind fast zu schön, um wahr zu sein. Eine davon beginnt in Hamburg, 515 Kilometer nördlich von Bietigheim. Es ist 2010, das Jahr in dem »Wutbürger« das Wort des Jahres ist und Lena mit »Satellite« den ESC in Oslo gewinnt. Auch die beiden Brüder im Geiste Johannes Schewe und Kilian Green haben spazige Ideen – nur dass sie sich zu diesem Zeitpunkt noch gar nicht kennen. Johannes ist voll mit dem Boardsport-Virus infiziert und überall unterwegs, wo er Schnee oder Wellen finden kann – soweit es Geld und Zeit zulassen. Nur die Arbeit und das Studium hindern ihn daran, diesen Lebensstil 24/7 zu leben. Einiges Tages stolpert Johannes in einem Magazin über ein Bild. Ein sperriges, benzinbetriebenes Skateboard. Dieser Moment verändert alles. Der Traum vom Endless Ride ist geboren. Während eines Surftrips in Marokko trifft Johannes 2013 auf Kilian. Ein Surfer-Typ mit langen Haaren, der im echten Leben als Elektroingenieur bei BMW in München arbeitet. »Was für ein Nerd«, denkt sich Johannes. »Was für ein Freak«, denkt sich Kilian. Doch nach einer Pizza und einem intensiven Gespräch ist die Entscheidung getroffen: der Nerd und der Freak tun sich zusammen, um das Gefühl des Surfens und Snowboardens auf die Straße zu bringen.

Drei Jahre Konzeption, Prototypenentwicklung und Feinabstimmung zur Kombination von mehr als 300 individuell angepassten Teilen sind notwendig, um diesen Traum zu verwirklichen. Das Ergebnis ist ein hochwertiger und hochleistungsfähiger sowie flexibel montierbarer elektrischer Skateboard-Antrieb. Mit Hilfe einer ganzen Reihe von ähnlich begeisterten Boardsportlern, einer erfolgreichen Kickstarter-Kampagne im Jahr 2015 und der Zusammenarbeit mit einem Investor und Produktionspartner

THE MONSTER THAT EMERGES FROM THE PARENTAL GARAGE IS DUBBED THE »RED DEVIL« – A VEHICLE WITH AN ENGINE FAR TOO POWERFUL FOR THE FLIMSIS "CHASSIS" IT IS INTENDED TO POWER.

2017
DIE RICHTIGE IDEE ZUR RICHTIGEN ZEIT
RIGHT IDEA, RIGHT TIME



Manche Geschichten sind fast zu schön, um wahr zu sein. Eine davon beginnt in Hamburg, 515 Kilometer nördlich von Bietigheim. Es ist 2010, das Jahr in dem »Wutbürger« das Wort des Jahres ist und Lena mit »Satellite« den ESC in Oslo gewinnt. Auch die beiden Brüder im Geiste Johannes Schewe und Kilian Green haben spazige Ideen – nur dass sie sich zu diesem Zeitpunkt noch gar nicht kennen. Johannes ist voll mit dem Boardsport-Virus infiziert und überall unterwegs, wo er Schnee oder Wellen finden kann – soweit es Geld und Zeit zulassen. Nur die Arbeit und das Studium hindern ihn daran, diesen Lebensstil 24/7 zu leben. Einiges Tages stolpert Johannes in einem Magazin über ein Bild. Ein sperriges, benzinbetriebenes Skateboard. Dieser Moment verändert alles. Der Traum vom Endless Ride ist geboren. Während eines Surftrips in Marokko trifft Johannes 2013 auf Kilian. Ein Surfer-Typ mit langen Haaren, der im echten Leben als Elektroingenieur bei BMW in München arbeitet. »Was für ein Nerd«, denkt sich Johannes. »Was für ein Freak«, denkt sich Kilian. Doch nach einer Pizza und einem intensiven Gespräch ist die Entscheidung getroffen: der Nerd und der Freak tun sich zusammen, um das Gefühl des Surfens und Snowboardens auf die Straße zu bringen.

Drei Jahre Konzeption, Prototypenentwicklung und Feinabstimmung zur Kombination von mehr als 300 individuell angepassten Teilen sind notwendig, um diesen Traum zu verwirklichen. Das Ergebnis ist ein hochwertiger und hochleistungsfähiger sowie flexibel montierbarer elektrischer Skateboard-Antrieb. Mit Hilfe einer ganzen Reihe von ähnlich begeisterten Boardsportlern, einer erfolgreichen Kickstarter-Kampagne im Jahr 2015 und der Zusammenarbeit mit einem Investor und Produktionspartner

bringt Mellow Boards im März 2017 die finale Produktversion des Mellow Drive auf den Markt – der weltweit erste elektrische Antrieb, der individuell in Deutschland gefertigt wird, und einer der ersten, der unter fast jedes Skateboard oder Longboard montiert werden kann. Der Mellow Drive kombiniert Boardsport mit deutscher Ingenieurskunst auf höchstem Niveau. Durch einfaches Auswechseln der Hinterachse bringt der Antrieb das Gefühl des endlosen Dahingleitens vom Surfen und Snowboarden auf die Straße, auch wenn es nur auf dem Weg von A nach B ist. Zwei eigens entwickelte, in den Rollen befindliche Motoren sorgen für Geschwindigkeiten von bis zu 40 km/h bei einer Reichweite von bis zu 15 km. Gesteuert wird mit einer Handfernbedienung, die maximalen Komfort und höchste Kontrolle bietet. Per Button kann außerdem direkt zwischen vier verschiedenen Fahrmodi gewechselt werden. Eine mobile App mit erweiterten Überwachungs- und Steuerungsfunktionen und einem 24/7-Support rundet das Mellow-Erlebnis ab. Außerdem hilft sie bei der Routenplanung, indem sie die mögliche Reichweite auf Basis der Batteriekapazität und des Fahrmodus in einer Karte anzeigt.

»Als wir mit Mellow begannen, waren wir bloß zwei Seelenverwandte, die den Traum vom Endless Ride teilen. Heute ist aus dieser Träumerei ein elektrischer Antrieb geworden, der das Potential hat, unsere Vorstellung von urbaner Mobilität vollkommen zu verändern. Es ist die Vision davon, wie du dich morgens auf deinen Weg zur Arbeit freust und mit wehendem Haar auf deinem Mellow Drive über den Asphalt surfst, einen nachhaltigen Eindruck hinterlassend statt Emissionen«, sagen die beiden Gründer. Die Zeit war reif. • www.mellowboards.com

Some stories are almost too good to be true. One of them begins in Hamburg, 515 kilometres north of Bietigheim in 2010. An Icelandic volcano grounds European air traffic, and Lena wins the European Song Contest for Germany with her song "Satellite". Johannes Schewe and Kilian Green, not brothers but certainly kindred spirits, are also aiming to fly high – but they don't actually know of each other's existence at this juncture. Johannes is totally hooked on snowboarding and surfing, and is constantly travelling from county to county in search of fresh powder and waves – when time and money allow. In fact, if it were not for pesky work and studies, he'd live this sporting life 24/7. One day, Johannes comes across a magazine photo of a bulky, petrol-powered skateboard. It is a moment that changes everything: the dream of a never-ending ride is born. During a surfing trip to Morocco in 2013, Johannes bumps into Kilian: a long-haired surfer with a day job as an electrical engineer at BMW in Munich. "What a nerd," thinks Johannes. "What a freak," thinks Kilian. But one large pizza and an intense evening of discussion later, they come to a decision: the nerd and the freak are going to team up to transfer the thrill of surfing and snowboarding to the open road.

Three years of engineering work, prototyping and refinement follow. To make their dream come true, they combine more than 300 custom-designed and -built components. The result is a high-quality, high-performance electric skateboard motor. Buoyed by the keen interest of fellow board sport enthusiasts, a successful crowdfunding campaign in 2015, and close cooperation with an investor and production partner, they

»WAS FÜR EIN NERD« DENKT SICH JOHANNES. »WAS FÜR EIN FREAK«, DENKT SICH KILIAN. DOCH NACH EINER PIZZA UND EINEM INTENSIVEN GESPRÄCH IST DIE ENTSCHEIDUNG GETROFFEN.

»WHAT A NERD,« THINKS JOHANNES. »WHAT A FREAK,« THINKS KILIAN. BUT ONE LARGE PIZZA AND AN INTENSE EVENING OF DISCUSSION LATER, THEY COME TO A DECISION.

establish Mellow Boards. In March 2017, they launch Mellow Drive – the world's first-ever made-in-Germany electric motor for skateboards, and one of the very first that could be fitted to practically any skateboard or longboard. All you have to do is replace the standard rear axle with the Mellow Drive, and away you go. The rider feels like they are riding a never-ending wave or ski slope, but on the road, and while getting from A to B. The two purpose-developed motors built into the wheels can propel the board at speeds of up to 40 km/h and for a distance of up to 15 kilometres. It is controlled by means of a handheld remote, and it is possible to switch between four driving modes at the touch of a button. What's more, there's a mobile phone app with rich monitoring and management functionality, and there's 24/7 support available. It is even possible to display the range for a particular route on a map, calculated on the basis of battery capacity and driving mode.

"When we began with Mellow, we were just two guys with a shared dream of a never-ending board ride. Today, a dream led to an electric motor that has the potential to completely transform personal urban mobility. It's about a vision: looking forward to your morning commute, surfing the asphalt with your Mellow Drive, the wind in your hair, leaving behind a big impression but no exhaust fumes," say the founders. The time was right. • www.mellowboards.com



	PUBLIC RACER	MELLOW DRIVE
Antrieb Propulsion method	1 Zylinder 2-Takt-Benzin-Motor 1-cylinder 2-stroke petrol engine	Zwei in den Rollen befindliche E-Motoren, austauschbarer Lithium-Ionen-Akku Two electric motors integrated into the wheels, replaceable lithium-ion battery
Leistung Power output	1,2 PS 1.2 hp	? ?
Reichweite Range	Einen Tank voll A tank's worth	15 km 15 km
Höchstgeschwindigkeit Maximum speed	35 km/h 35 km/h	40 km/h 40 km/h
Bremse Brake type	Abspringen Jump off	Doppeltes, regeneratives Bremssystem Dual regenerative brakes
Steuerung Control	Gaszug Throttle cable	Bluetooth-Handfernbedienung Bluetooth handheld remote
Gewicht Weight	9 kg 9 kg	4,1 kg + Board 4.1 kg + board
Preis Price	1.000,- DM (Stand 1991) DM 1,000 [in 1991]	1.699,- € + Board € 1,699 + board



#24H1954

TEXT: BERNHARD VÖLKER
PHOTOS: BROOOOM ARCHIV



DIE 24 STUNDEN VON LE MANS – IN FRANKREICH NUR ›LES 24 HEURES‹ GENANNT: EIN RENNEN WIE KEIN ANDERES. SEIT 1923 DURCHGEFÜHRT, ENTWICKELTE ES SICH ZUR BEDEUTENDSTEN MOTORSPORTVERANSTALTUNG DER WELT. THE 24 HOURS OF LE MANS – KNOWN IN FRANCE SIMPLY AS ›LES 24 HEURES‹: A RACE LIKE NO OTHER. FIRST HELD IN 1923, THE RACE HAS SINCE BECOME THE WORLD'S MOST IMPORTANT MOTORSPORT EVENTS.

Stolz begleiten die Ferrari-Monteur den Siegerwagen bei der traditionellen Wagenparade vor den Tribünen.
The Ferrari mechanics proudly join the winning car for the traditional parade in front of the stands.



Die Motoren heulen auf, und ab geht die Post. Großes Gedränge auf den ersten Metern – aber die 24 Stunden werden lang sein, sehr lang.
The motors are screaming, and then they're off! There's a scramble at the start – but the next 24 hours will be long, very long.

DER MOTORENMARATHON – EINE MISCHUNG AUS GRAND PRIX UND DAUERHÄRTESTEST – FASZINIERT DIE ZUSCHAUER JEDES JAHR AUF'S NEUE.



Der legendäre Le-Mans-Start: am Samstag um 16 Uhr das Flaggenzeichen mit der Tricolore und der Spurt zu den Wagen.
The legendary Le Mans start: on Saturday at 4 pm the tricolour flag is raised and the drivers race to their cars.

A MOTORING MARATHON – COMBINING GRAND PRIX AND ENDURANCE – FASCINATES SPECTATORS ANEW EACH YEAR.



Bei Nacht geht die wilde Jagd unvermindert weiter. Nach der Geraden zwischen Tribünen und Boxen die langgezogene Kurve mit dem Dunlop-Bogen.
The wild chase continues through the night. The straight stretch between the stands and the pit lanes is followed by a long curve under the Dunlop arch.

Anweisungen an die Fahrer: Bordfunk unbekannt, nur mit Tafeln. Porsche-Rennleiter von Hanstein signalisiert: Wagen # 41 muss nach der nächsten Runde tanken.
Instructions for the drivers: before radio was used, communication was carried out using signs. Porsche racing manager von Hanstein gives the signals: car # 41 must refuel after the next round.



24

For the manufacturers, Le Mans can bring worldwide prestige, while the spectators get to experience the hustle and bustle of a carnival. But for those directly involved – man and machine – it is primarily an unparalleled strain. Each team member, whether driver, race manager or mechanic – is under constant pressure and must be capable of dealing with not only the routine, but also unexpected events; and they must each be able to rely on the other team members. The monotonous, endless night hours are no less stressful than the hectic that ensues during refuelling, driver changeover, or during unexpected emergency repairs.

Jaguar and Ferrari were the favourites in 1954. The British won in 1951 and 1953, while the Italians raced to victory in 1949. The Aston Martin, the Cunningham race cars from the USA, or the French Gordini were all considered outsiders. The team from Maranello relied on pure power, twelve cylinders of it to be exact, while Jaguar sent its new D Type into battle, with its streamlined bodywork and effective disc brakes. Even the smaller classes were popular: Bristol, Frazer-Nash, Porsche, Osca, Kieft, Panhard ...

It was a bitter fight right from the word go. But this had consequences: technical defects and accidents decimated the field. During the last hours, just two cars were left to fight for victory. It rained – and as the leading Ferrari failed to start after a pit stop and its crew began to panic, there were already cheers to be heard from the Jaguar team. But after a few long minutes, the red racing car started up once more and raced to victory. From a total of 57 starters, only 16 made it to the final stage! •

SONOS

Der Smart Speaker für Musikliebhaber

Der neue Sonos One mit Amazon Alexa



Froilan Gonzalez (Argentinien) startet seinen roten Boliden (5 L, 12 Zylinder, 340 PS), den er zusammen mit Maurice Trintignant (Frankreich) zum Sieg führen wird. Froilan Gonzalez (Argentina) starts his red racing car (5 L, 12 cylinder, 340 hp), which he later drives to victory, together with Maurice Trintignant (France).

Enttäuschung bei der Jaguar-Mannschaft: Die Vorjahressieger Rolt/Hamilton werden diesmal knapp geschlagen. Was hätte man besser machen können? A disappointment for the Jaguar team: last year's winner Rolt/Hamilton suffers a narrow defeat. What could have been done better?



Auch bei Regen – nicht selten in Le Mans – verringern die Fahrer den hohen Speed kaum. Even rain – common in Le Mans – does little to hinder the incredible speeds.



DRAMATIK WECHSELT MIT MONOTONIE. AM ENDE DÜRFEN DIE ÜBERLEBENDEN MIT IHRER MANNSCHAFT ÜBER DIE ZIELGERADE ROLLEN.



Kein Zuschauer steht Tag und Nacht an der Strecke. Viele erleben dieses Wochenende in erster Linie als Familienausflug mit Picknick, Camping und Jahrmärkten. Spectators don't spend the entire time on the track. For many, the weekend's events are primarily a family outing, with picnic, camping and carnival stalls.

ALTERNATING BETWEEN DRAMA AND MONOTONY. AT THE END, THE LAST SURVIVORS AND THEIR TEAMS ARE PERMITTED TO ROLL ALONG THE HOME STRETCH.



Die Porsche-Equipe hat ebenso Pech wie Glück. Bei allen drei 1,5 L-Werkswagen brennt überraschend ein Kolben durch. Die Monteure legen beim letzten Fahrzeug (# 39) mühevoll einen Zylinder still, damit es sich wenigstens noch ins Ziel schleppen kann. Aber die italienischen Osca rutschen von der Bahn, und so wird die 'lahme Ente' sogar Klassensieger. Motto: »To finish first, first you have to finish.« Links: Nach dem Tanken muss der Verschluss von einem Offiziellen plombiert werden. The Porsche team experiences some extreme highs and lows. A piston burns through unexpectedly in all three of its 1.5 L cars. The mechanics take on the tricky task of shutting down one of the cylinders in the last car (# 39), so that at least one car can crawl over the finish line. But the Italian Osca crash off the track, allowing the "slowcoach" to limp to victory. The motto: "To finish first, first you have to finish." Left: After refuelling the cap has to be sealed by an official.

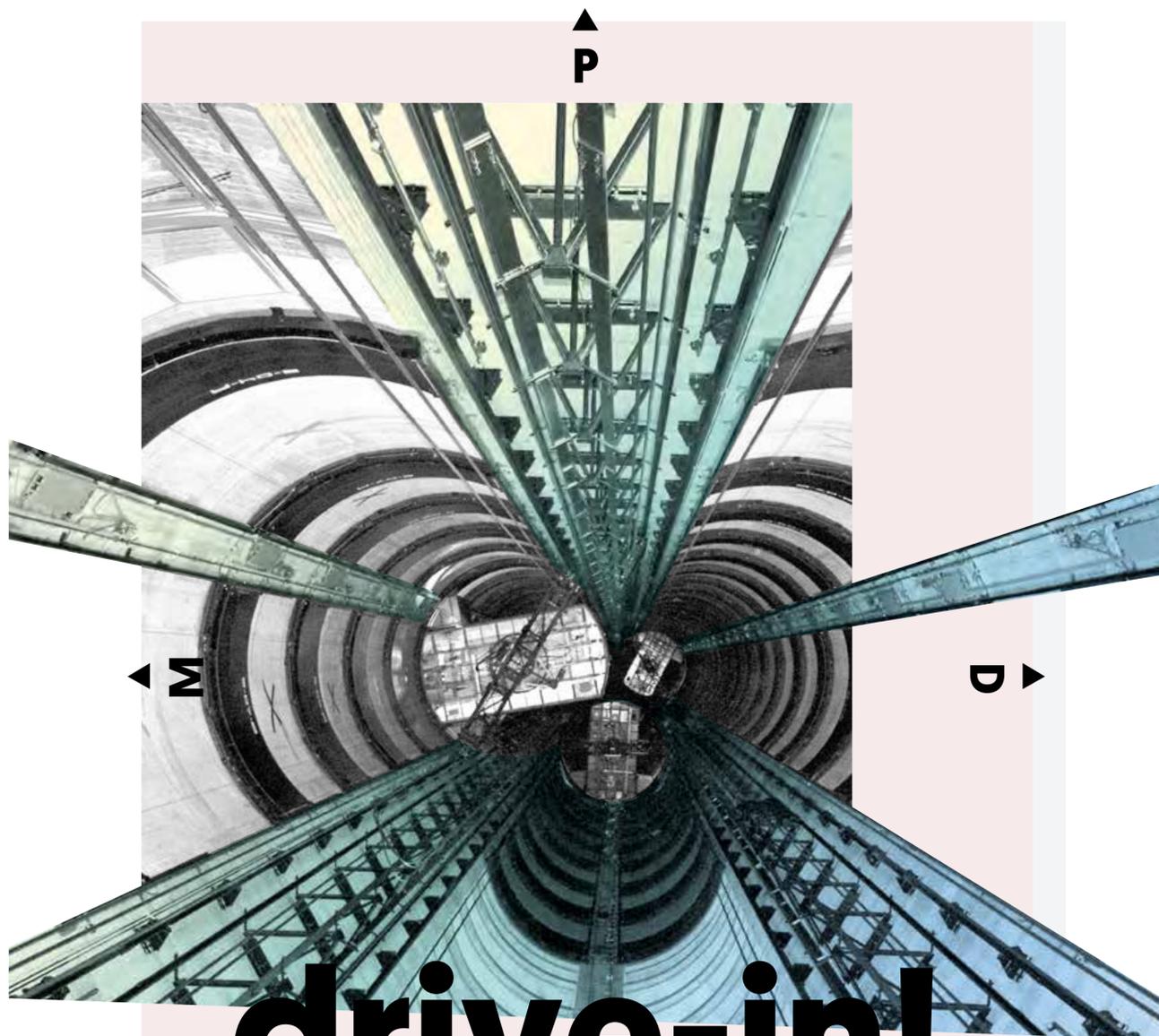
**24
H**



DIE 24 STUNDEN VON SPECTRAL – PER EXPRESS IN IHR WOHNZIMMER.

THE 24 HOURS OF SPECTRAL – EXPRESS DELIVERY RIGHT TO YOUR LIVING ROOM.

Auch bei der Lieferung Ihres Smart Furniture ist manchmal Schnelligkeit gefragt. Spectral wird 2018 ausgewählte Produkte in einem 24h Schnelllieferprogramm anbieten. Mehr dazu unter www.spectral.eu/24h. When it comes to delivering your Smart Furniture, sometimes speed is of the essence. In 2018, we will be offering 24h express delivery on selected products. To find out more please visit www.spectral.eu/24h



drive-in!

Im Osten der Atlantik, im Westen die Everglades, im Süden die Innenstadt von Miami und im Norden die gesamten USA. Am Sunny Isles Beach, da wo Miami Beach an den Norden der Stadt Miami auf halbem Weg zu den Villen und Yachthäfen von Fort Lauderdale festgewachsen ist, teilen sich Fahrer und Gefährt die Unterkunft im **Porsche Design Tower Miami.**

There's Atlantic to the east and the Everglades to the west, with Miami city center to the south and the whole of the USA to the north. In the location of Miami Beach, at the northern end of Miami and half way between Miami city and the villas and marinas of Fort Lauderdale, drivers and their vehicles live together in perfect harmony in the **Porsche Design Tower Miami.**

TEXT:
CHRIS VAN UFFELLEN
PHOTOS:
PORSCHE DESIGN GROUP



CONSTRUCTION

Da der Gebäudekern beim Porsche Design Tower Miami von den drei Fahrzeugaufzügen eingenommen wird, kann er nicht, wie sonst üblich, die Leitungen, Treppenhäuser und Personenfahrstühle aufnehmen. Großflächig durch Glas und Tore aufgebroschen, trägt er auch weniger zur Statik bei. Diese Funktionen, Versorgung wie Statik, befinden sich in drei vom Kern nach außen abgehenden Betontürmen. Die Statik wird von Pfeilern unterstützt, die einige Meter hinter der gläsernen Fassade als Kranz die Deckenplatten tragen. Die somit von tragender Funktion befreite Fassade kann großzügig durchfenstert werden: Die Außenwände der Wohnungen sind raumhoch verglast. The core of the Porsche Design Tower houses three vehicle elevators, which means it can't accommodate the pipes, staircases and elevators for the residents, as would usually be the case. With large glass sections and wide doorways, it serves little structural purpose. These practical functions are served by three concrete towers that radiate outwards from the center of the building. The structure is reinforced by a series of pillars that are located several meters behind the glass facade and support the roof section. This design frees the facade of its supporting function, enabling the integration of large windows: the outer walls of the apartments are glazed from floor to ceiling.

LIVING WITH CARS

Viele zeitgenössische Architekten beschäftigen sich mit Drive-In-Living, so Wolf Architects in Australia (links), Yoshiaki Yamashita in Japan (rechts) oder Only Victories in Kanada (unten). Many modern architects focus on the concept of drive-in living, for example Wolf Architects in Australia (left), Yoshiaki Yamashita in Japan (right) or Only Victories in Canada (below).



Der Porsche Design Tower Miami ist mit 195 Metern der höchste Turm in Sunny Island Beach, einer Sandbank, die innerhalb des Miami-Dade County eigentlich eine eigene Stadt ist. Auf seinen 60 Etagen verteilen sich 132 Wohnungen mit jeweils mindestens zwei Parkplätzen. Diese 284 Stellplätze finden sich jedoch nicht in einer Tiefgarage, sondern sie sind wie die Apartments über die Stockwerke verteilt. Drei Autoaufzüge lassen die Fahrer praktisch bis vor die Haustüre fahren; egal ob in das fünfte, fünfzehnte oder fünfzigste Stockwerk.

Natürlich fährt man hier nicht mit einem x-beliebigen Fahrzeug vor, sondern im Ferrari Daytona Spider oder Ferrari Testarossa, also jenen Autos, die in den 1980er Jahren von James »Sonny« Crockett und Ricardo »Rico« Tubbs in der Fernsehserie »Miami Vice« gefahren wurden. Oder aber im Porsche 911, denn hinter dem Entwurf des beeindruckenden Bauwerks steht niemand geringerer als dessen Designschmiede.

Porsche ist längst nicht mehr allein eine Marke für Sportwagen. Die Porsche Design Group entwirft Smartphones, Uhren, Laptops, Street- und Sportswear, Reisegepäck, Brillen, Schlitten, Festplatten oder Schreibwaren, und ein Schreibtischstuhl trägt den illustren Namen. Mit Porsche lässt sich fahren, leben und nun auch wohnen. Dennoch hat sich die Marke nicht der Masse ergeben, denn durch all diese Produkte ziehen sich klare Gestaltungsprinzipien, welche sowohl die Sportwagen der 1950er Jahre als auch den legendären 911er von F.A. Porsche prägen. Er wurde 1964 als Serienprodukt vorgestellt und wird, trotz Modernisierungen, noch heute hergestellt. Minimale Formen mit dezenten Kurven, ein hohes Maß an Materialstichigkeit, Stahl, Glas, gerne die Nichtfarbe Schwarz sowie die Themen HighTech und/oder Sportlichkeit ziehen sich durch alle Produkte. Und so zeigt sich das Designerhochhaus ganz aus Glas und Stahl. Kreisrund hebt sich der schwarze Zylinder von der weißen Nachbarbebauung ab.

With an impressive height of 195 meters, the Porsche Design Tower Miami is the highest tower on Sunny Island Beach, a sandbank that is actually an independent city in Miami-Dade County. 132 apartments are divided across 60 stories and each apartment boasts at least two parking spaces. The 284 parking spaces are, however, not to be found in an underground garage, but, like the apartments, are shared across the different levels. Three vehicle elevators allow residents to drive right up to the apartment door; regardless of whether they live on the fifth, fifteenth or fiftieth floor.

Of course, the residents of this tower don't just drive any old cars, they drive a Ferrari Daytona Spider or a Ferrari Testarossa, like those cars that were driven in the 1980s by James »Sonny« Crockett and Ricardo »Rico« Tubbs in the television series »Miami Vice«. Or they might drive a Porsche 911, because it is none other than this design studio that is behind the concept of this impressive structure.

Porsche is not only a brand of sports cars, the Porsche Design Group designs smartphones, watches, laptops, street- and sportswear, suitcases, glasses, sledges, hard drives, stationary or an office chair. They all bear the illustrious brand name. It is now possible not only to drive a Porsche, but also to live surrounded by the brand. Nevertheless, Porsche has not surrendered to the masses, all of the company's exclusive products demonstrate the distinctive design principles that characterized the sports cars of the 1950s and the legendary 911 designed by F.A. Porsche: this car was introduced in 1964 and a modernized version is still in production today. All Porsche products are determined by lightweight design with subtle curves, a predominance of steel and glass, with a preference for black, combined with a high-tech and/or athletic esthetic. This is also evident in the designer high-rise. Built of glass and steel, the black cylinder towers above the white neighboring buildings.



Schon 1928 errichtete Gerrit Rietveld, Mitglied von De Stijl, ein Haus für einen Chauffeur in Utrecht, bei dem die Garage zum Hauptmotiv der Gestaltung wurde. As early as 1928, Gerrit Rietveld, a member of the De Stijl group, built a house for a chauffeur in Utrecht where the garage featured as the main design motif.





Ferdinand Alexander Porsche, der Enkel des Sportwagenpioniers, gründete 1972 eine eigene Firma, das Porsche Design Studio, heute Studio F. A. Porsche, in Zell am See in Österreich, welches inzwischen eine Tochtergesellschaft des Konzerns ist. Dieses Studio stand auch hinter der Gestaltung des Porsche Design Tower Miami. Das Luxusdomizil entstand in Zusammenarbeit mit dem Immobilienentwickler Gil Dezer, den Architekten von Sieger Suárez und dem Innenarchitekten Michael Wolk.

Möchte man zu seinem Apartment, so fährt man im Auto zunächst in eine Art Lobby ein und eine Fördervorrichtung bewegt den Wagen dann in einen der drei Aufzüge inmitten des Gebäudes. Mit mehr als 14 Stundenkilometer gelangen Fahrer und Gefährt in unter zwei Minuten bis in die 56. Etage. Hier befindet sich die Autogalerie für die vierstöckigen Penthousewohnungen. Bei den kleineren Wohnungen parkt man hinter einer Glaswand zum Wohnzimmer. Der Straßenfritzer wird somit zum luxuriösen Wohnaccessoire und Valet-Parking Service wird überflüssig. Es gibt den Parkservice natürlich dennoch, wie auch sonst jedweder Komfort angeboten wird: Der Porsche Design Tower Miami bietet Massage- und Friseursalon, ein eigenes Kino, einen Entertainment-Saal, einen virtuellen Golfplatz, ein Yoga- und Fitness-Center mit Blick übers Meer, mehrgeschossige Restaurants, eine Bar sowie private Weinkeller und natürlich eine dem Sonnenaufgang zugewandte Terrasse mit großem Schwimmbecken.

Zwar haben alle Wohnungen auch einen eigenen kleinen Pool, aber Bahnen lassen sich auf den Balkonen natürlich nicht schwimmen. Selbst bei den kleinsten Wohnungen lässt sich auch hier auf rund 400 Quadratmetern komfortabel leben: 50 Quadratmeter Garage und 318 als Wohnfläche verteilt auf zwei Geschosse: drei Schlafzimmer,

In 1972, Ferdinand Alexander Porsche, grandson of the sports car pioneer, founded his own company, the Porsche Design Studio, today known as Studio F. A. Porsche, in Zell am See in Austria: this has since become a subsidiary of the Porsche concern and was responsible for the design of the Porsche Design Tower Miami. This luxury residence was built in collaboration with the real estate developer Gil Dezer, architects from Sieger Suárez, and the interior designer Michael Wolk.

To reach the apartments, the owner first drives the car into a lobby and a conveyor then moves the vehicle into one of the three elevators at the center of the building. At a speed of 14 kilometers per hour, driver and vehicle are conveyed up to the 56th floor in less than two minutes. This is where the automobile gallery is located for the four-story penthouse apartments. In the smaller apartments, the cars are parked behind a glass wall in the living room. This transforms the sports cars into the ultimate luxurious living room accessory, and makes valet parking totally unnecessary. The apartments do, nevertheless have a parking service, and every other imaginable comfort. The Porsche Design Tower Miami offers massage parlors and hair salons, its own cinema, an entertainment hall, a virtual golf course, a yoga and fitness center with views of the sea, multi-story restaurants, a bar and a private wine cellar, and, of course, a terrace that faces the setting sun; it even features a large swimming pool.

All apartments come with their own small pool on the balcony, but it goes without saying that you won't have room to swim a lap in these! Even the smallest apartments, measuring 400 square meters, offer a wealth of luxuries: a 50-square-meter garage and 318 square meters of living space divided across two stories, with three bedrooms, all en suite; a double-



DESIGN STUDIO

Entwurf und Branding stammen von der Tochter des Stuttgarter Sportwagenherstellers: entsprechend verschmelzen Technik und Ästhetik zu einer homogenen Gesamtform.
The design and branding were devised by a subsidiary of the Stuttgart-based car manufacturer: technology and esthetic fuse to form a homogenous whole.

MÖCHTE MAN ZU SEINEM APARTMENT, SO FÄHRT MAN IM AUTO ZUNÄCHST IN EINE ART LOBBY EIN UND EINE FÖRDEVORRICHTUNG BEWEGT DEN WAGEN DANN IN EINEN DER DREI AUFZÜGE INMITTEN DES GEBÄUDES.

TO REACH THE APARTMENTS, THE OWNER FIRST DRIVES THE CAR INTO A LOBBY AND A CONVEYOR THEN MOVES THE VEHICLE INTO ONE OF THE THREE ELEVATORS AT THE CENTER OF THE BUILDING.

UP AND AWAY

An der Straßenseite wird der gläserne Autoaufzug in einem leer gelassenen Drittel des Turmes sichtbar. Die drei freistehenden Pfeiler sowie die beiden schrägen Gewände der Versorgungstürme, die zum Kern des Zylinders reichen, zeigen zudem das statische System.
From the street, the glass elevator is visible in an empty part of the tower. The three free-standing pillars and the two sloping walls of the supply towers, which reach all the way to the heart of the cylinder, show the structural system.



DER KERN DES GEBÄUDES BESTEHT AUS DREI AUTOAUFZÜGEN. THE CORE OF THE BUILDING COMPRISES THREE VEHICLE ELEVATORS.

THE DEZERVATOR

Immobilienentwickler Gil Dezer besitzt selbst 29 Autos und ließ den nach ihm benannten Auto-Aufzug Dezervator patentieren.

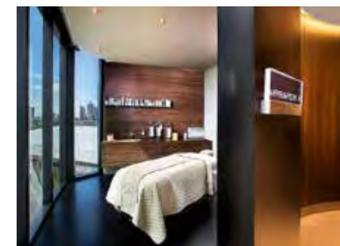
Real estate developer Gil Dezer owns 29 cars and patented the Dezervator, the vehicle-elevator which is named after him.



95% DER WOHNUNGEN WAREN BEI FERTIGSTELLUNG DES GEBÄUDES BEREITS VERKAUFT. 95% OF THE APARTMENTS HAD ALREADY BEEN SOLD BEFORE CONSTRUCTION WAS COMPLETED.

EASY LIVING IN THE PDTM

Allen Bewohnern des Towers stehen komfortable Gemeinschaftseinrichtungen zur Verfügung. Die Wohnungsgrößen hingegen sind sehr unterschiedlich – wenn auch immer großzügig. Comfortable communal facilities are available to all residents. The apartments differ greatly in size, but are always luxurious.



WHEN CARS BECOME FURNITURE

Vom Wohnzimmer blickt man in die gläserne Garage, sodass das Gefährt buchstäblich Lebensgefährtin wird. The glass garage can be viewed from the living room so that the vehicle becomes a sort of live-in partner.

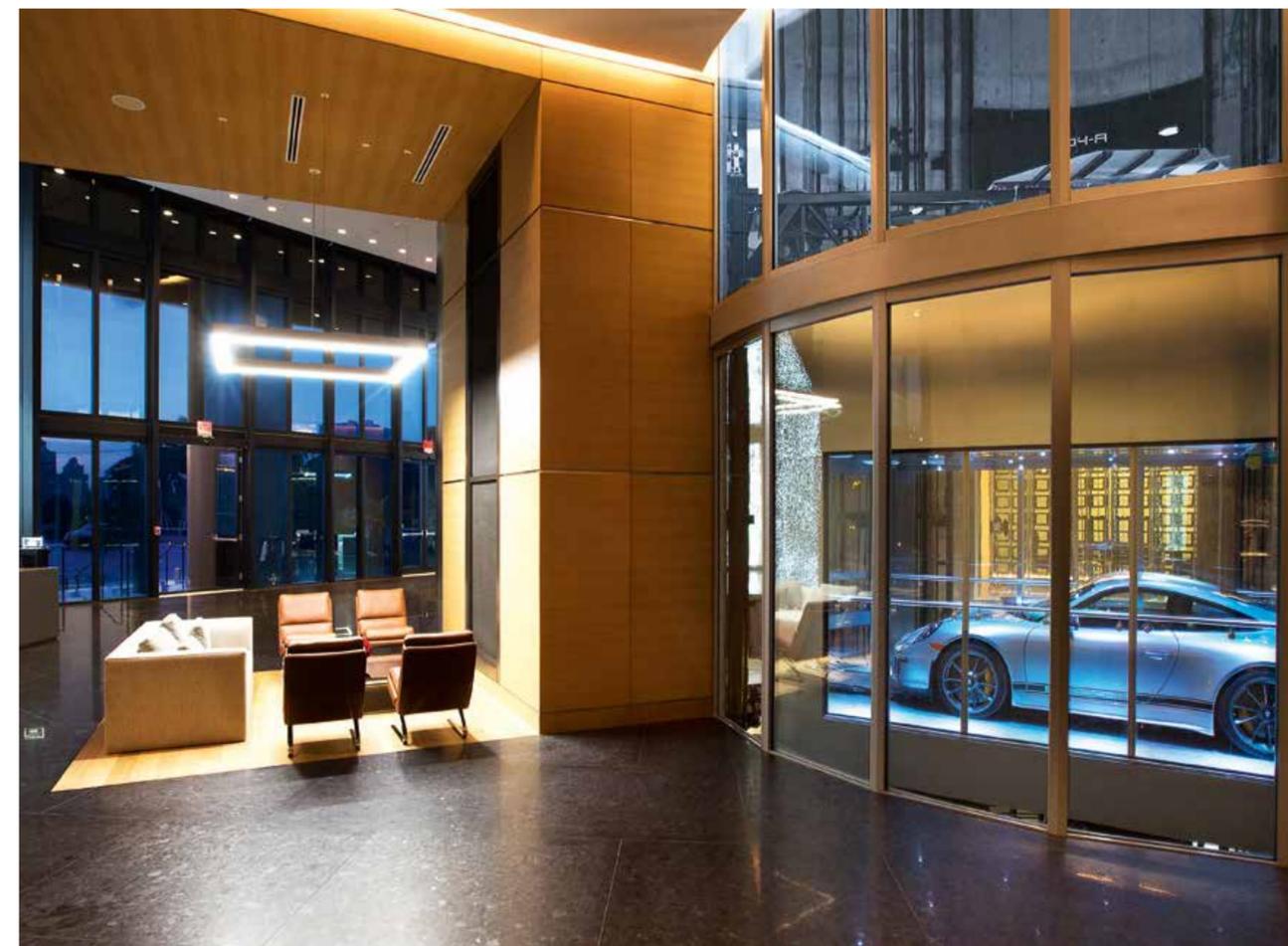
jeweils mit eigenem Bad, ein Wohn-/Esszimmer mit doppelter Raumhöhe, offene Küche, Foyer und ein Medienzimmer. Hinzu kommen 27 Quadratmeter Balkon mit Blick auf den Atlantik. Die 1.500 Quadratmeter der großen Luxuswohnungen erstrecken sich hingegen auf vier Geschossen, die jeweils ein Drittel des kreisförmigen Grundrisses einnehmen. Die Garagen im unteren Privatgeschoss messen hier 105 Quadratmeter. Neben den Gemeinschaftsräumen in doppelter Geschosshöhe, Küche und einem kleinen Balkon liegen auf dieser Ebene auch zwei der vier Schlafzimmer – alle en-suite. Das Maisonettengeschoss umfasst zwei Schlafsuiten, wobei allein der begehrte Kleiderschrank des Master-Bedrooms rund 4 x 8 Meter misst. Das zweite Obergeschoss besteht einzig aus einem 13 x 16 Meter großen Saal, dem Schacht des Privataufzugs, einem WC und der Freifläche des Balkons, welcher hier zwei Geschosse hoch ist. Das oberste Geschoss umfasst neben diesem Luftraum eine weitere Balkonfläche, so dass sich die Freiflächen auf rund 580 Quadratmeter summieren.

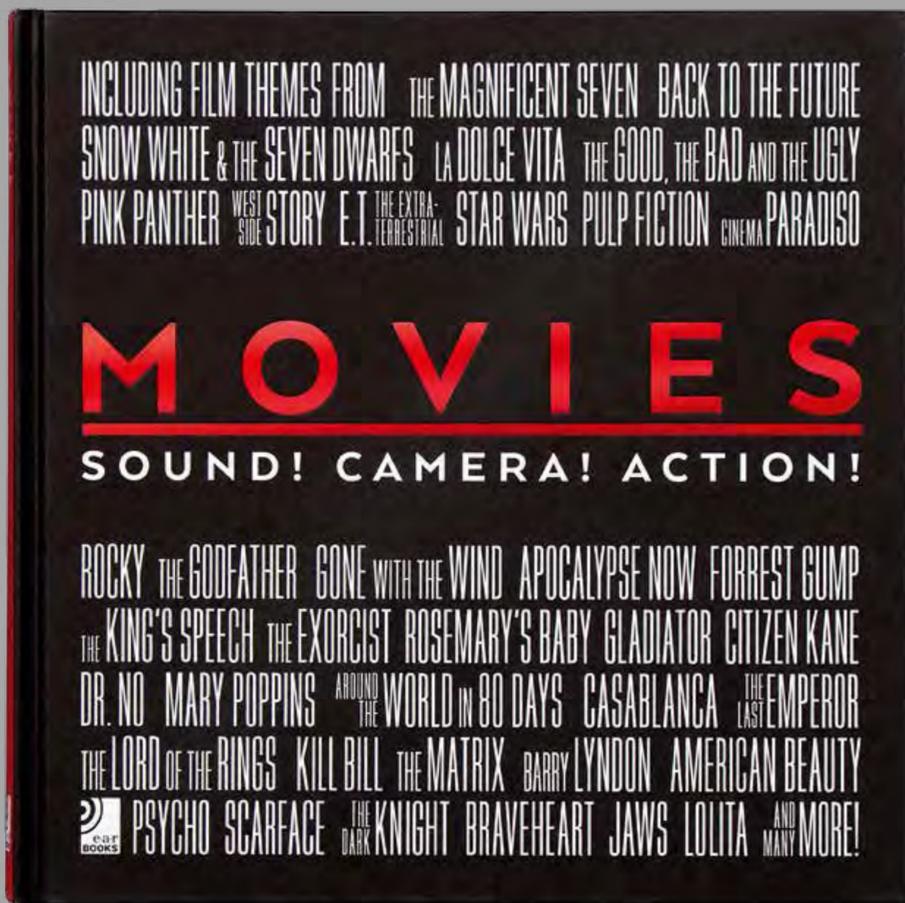
Der Porsche Design Tower Miami ist kein einfaches Hochhaus aus Luxusapartments mit Atlantikausblick. Im Grunde ist es eine Stadt in der Stadt. Es ist der Gegenentwurf zum USA-typischen Suburbia mit breit gelagerten Bungalows und zahlreichen PKW-Stellplätzen, die unendlich viel Boden versiegeln. Es ist die größtmögliche Verdichtung von mehrgeschossigen innerstädtischen Townhouses. An die Stelle des öffentlichen Stadtraumes ist hier der halböffentliche Gemeinschaftsraum getreten, in dem man die nachbarschaftlichen Beziehungen pflegt.

Und doch steht das Auto direkt vor der Tür und der Bewohner kann umgehend losfahren: im Westen die Everglades, im Süden die Innenstadt und im Norden die gesamten USA. ●

height living/dining area, an open kitchen, a foyer and a movie room; not forgetting a 27-square-meter balcony with views of the Atlantic. The large luxury apartments boast 1,500 square meters of living space, spread across four stories, each of which takes up one third of the tower's circular floor plan. The garages on the lower private levels measure 105 square meters. In addition to the double-height communal rooms, kitchen and a small balcony, this level also houses two of the four bedrooms – all en suite. The maisonette level comprises two bedroom suites, where the walk-in closet in the master bedroom alone measures 4 x 8 meters. The second floor is solely comprised of a 13 x 16-meter hall, the shaft of the private elevator, a WC and open two-story balcony area. The upper floor features a further balcony, providing a total of 580 square meters of open space.

The Porsche Design Tower Miami is not just a simple high-rise housing luxury apartments with views of the Atlantic; it is a city within a city. It offers an alternative to typical American suburbia, with widely spaced out bungalows and numerous parking spaces that take up masses of ground. This tower boasts the maximum possible density of multi-story inner-city townhouses. Public city squares have been replaced by semi-public communal rooms, where residents can meet up for a neighborly chat. And your car is right outside the door, just waiting for you to get in and go, with the Everglades to the west, the inner city to the south, and the whole of the USA to the north. ●





**MOVIES
SOUND!
CAMERA!
ACTION!**

200 Seiten, Hardcover
Deutsch / Englisch
mit ca. 400 Abbildungen
200 pages, hardcover
German / English
With approx. 400 images

Format 28 x 28 cm
Mit 8 Musik-CDs
Including 8 audio CDs

€ 49,95 (D) / € 51,10 (A)
ISBN 9783943573152

earBOOKS
Ein Verlag der
Edel Germany GmbH
www.edel.com
www.prego-shop.de

aaand: action!

TEXT:
MARCO SCHENCK

Filmmusik lässt uns das Blut in den Adern gefrieren, jagt uns einen wohligen Schauer über den Rücken. Sie lässt uns lachen und weinen, fesselt uns an den Kinossessel und bleibt oft Stunden nach dem Abspann noch im Ohr. Was wäre »Spiel mir das Lied vom Tod« ohne die Mundharmonika, was wäre die Dusch-Szene in »Psycho« ohne das schrille Streicher Staccato oder »Kill Bill« ohne dieses charakteristische Pfeifen? Der Bildband *Movies* präsentiert eine Auswahl großer Filmperlen mit bezaubernden musikalischen Themes aus fast 100 Jahren Filmgeschichte. In chronologischer Reihenfolge, beginnend mit der Goldenen Ära Hollywoods, über opulentes Monumentalkino und den Film noir bis hin zu den neuesten Blockbustern, vereint *Movies* die ganz großen Highlights der Filmhistorie und ihre musikalischen Herzstücke in einem opulenten Band. Empfehlung! •



A film's soundtrack can freeze the blood in our veins and send shivers down our spines. It makes us laugh and cry, pins us to our cinema seats, and often remains in our heads hours after the final credits. What would "Once Upon a Time in the West" be without the harmonica, what would the shower scene in "Psycho" be without the screeching violins, or "Kill Bill" without its tell-tale whistling? The lavishly illustrated book, *Movies*, presents a selection of film greats with unforgettable musical scores from almost 100 years of movie magic. *Movies* brings together the most memorable highlights in film history and their accompanying music in one visually stunning collection. It follows a chronological order – beginning with Hollywood's golden era, moving on to the big classics, film noir, and the latest blockbusters. This brilliant publication comes highly recommended. •



AMERICAN BEAUTY
1999
Sam Mendes' bitterböser Gegenentwurf zum American Dream. Der Filmtitel ist eine Referenz auf eine Rosenart, deren Erscheinung zwar lieblich ist, deren Zweige und Wurzeln aber dazu neigen, schnell zu verrotten.
Sam Mendes' dark contrast to the American dream. The title refers to a variety of rose that is stunning in appearance, but whose stems and roots tend to rot quickly.



PULP FICTION
1994
Jules, Vincent, Mia, Butch – Figuren, die sich unauslöschlich ins Gedächtnis einer ganzen Generation eingegraben haben, nicht zuletzt auch wegen des genialen Soundtracks. Und wo hat Captain Koons gleich nochmal die goldene Uhr vor dem Vietcong versteckt? Jules, Vincent, Mia, Butch – characters irreversibly imprinted onto the collective memory of an entire generation – not least because of the captivating soundtrack. And do you remember where Captain Koons hid the gold watch from the Viet Cong?

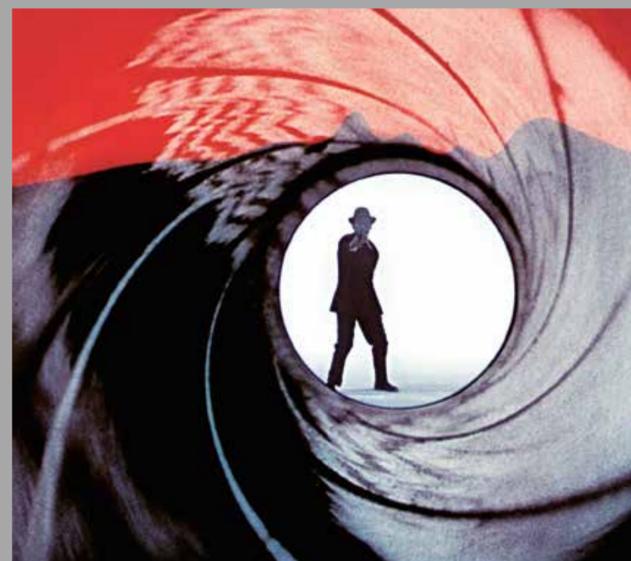
KILL BILL VOL. 1
2003
Nie spritzte Blut schöner: Mit atemberaubenden Einstellungen, genialen Schnitten und handverlesenen Songs huldigt Quentin Tarantino alten Meistern wie Sergio Leone und Ennio Morricone. Blood has never sprayed quite so beautifully. Quentin Tarantino pays homage to the greats such as Sergio Leone and Ennio Morricone with breath-catching shots, amazing cuts, and handpicked songs.



DER PATE / THE GODFATHER
1972

Das größte Mafiaepos aller Zeiten. So gut, dass viele echte US-Mafiosi in den Siebzigern so sein wollten wie die Corleones. Ebenso ikonisch wie Marlon Brando als Don Vito ist der atmosphärische Score von Nino Rota. The greatest mafia classic of all time. It was so good that many real-life American Mafiosi in the seventies aspired to emulate the Corleones. Marlon Brando's role as Don Vito and the brilliant musical score from Nino Rota have become iconic.

**»ICH MACHE IHM EIN ANGEBOT, DAS ER NICHT ABLEHNEN KANN.«
"I'M GONNA MAKE HIM AN OFFER HE CAN'T REFUSE."**



JAMES BOND 007 – DER SPION DER MICH LIEBT / THE SPY WHO LOVED ME
1977

Stromberg? Unterwasserstation? Beißen? Klingelt's? Eben – Nobody does it better! Stromberg? An underwater base? An assassin named Jaws? Ring a bell? Exactly. And nobody does it better.

JAMES BOND 007 – GOLDFINGER
1964

Gert Fröbe setzt den Standard für Bösewichte und Shirley Bassey warnt vor dem »man with the Midas Touche«. »Goldfinger« ist und bleibt der beste Bond. Gert Fröbe sets the gold standard for villains and Shirley Bassey warns of "the man with the Midas touch". This is and will remain the best Bond movie.



BATMAN
1989

Ende der Achtziger brachte Tim Burton den beliebtesten Superhelden neben Superman zurück auf die große Leinwand. Die Show stahl dem dunklen Ritter allerdings der Joker – für seine grandiose Darstellung erhielt Jack Nicholson die Rekordgage von 60 Millionen Dollar. In the late eighties, Tim Burton brought one of the biggest superheroes back to the big screen. However, the Joker stole the show – Jack Nicholson received an eye-watering fee of 60 million dollars for his outstanding performance.



PSYCHO
1960

Duschvorhänge haben seit diesem Film ein echtes Imageproblem. Schuld daran ist vor allem Bernard Herrmann, der den Messerangriff auf Janet Leigh mit einem unerreich furchterregenden Streicher Staccato unterlegte.

Shower curtains have had a serious image problem since the release of this film. And the brunt of the blame is Bernard Herrmann's. He composed the series of blood-curdling, discordant, screechy violin glissandos that accompanied the terrifying stabbing of Janet Leigh.



ROCKY
1976

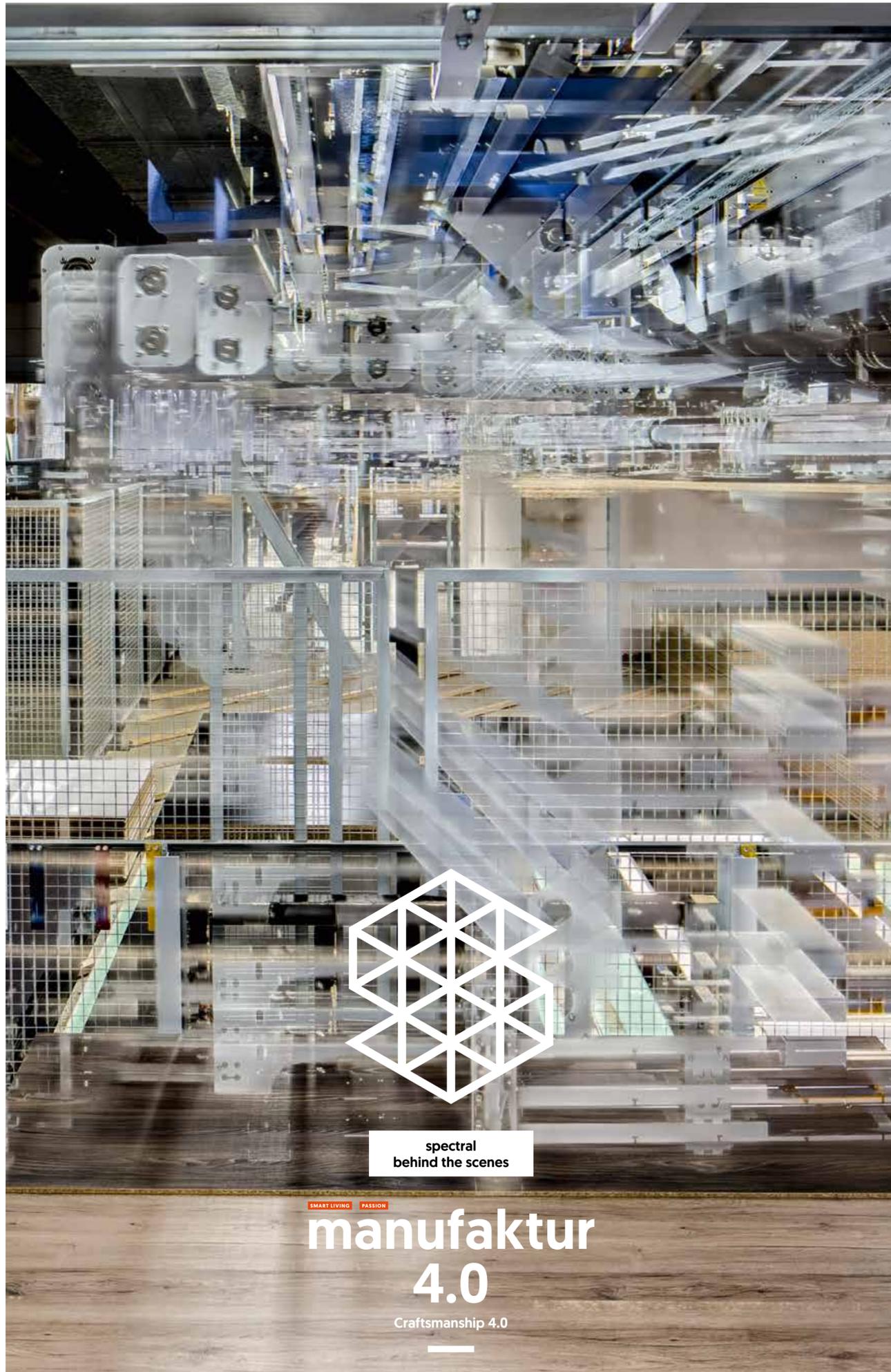
»Gonna Fly Now«: Bereits die ersten Takte von Bill Conti's unsterblicher Rocky-Hymne wecken den Wunsch, selbst einmal die 72 Steintreppen zum Philadelphia Museum of Art hochzurennen.

"Gonna Fly Now": even the very first beats of Bill Conti's unforgettable anthem awaken a desire in the listener to personally run up the 72 stone steps to the Philadelphia Museum of Art.



SPIEL MIR DAS LIED VOM TOD / ONCE UPON A TIME IN THE WEST
1968

Mit Charles Bronson und Peter Fonda drehte Sergio Leone den wohl erfolgreichsten Italowestern aller Zeiten. Die klagende Mundharmonika und ihr »Lied vom Tod« zählt bis heute zu den bekanntesten Filmkompositionen. Danke, Ennio Morricone. Sergio Leone directed probably the most successful spaghetti western of all time, starring Charles Bronson and Peter Fonda. Even today, the haunting tones of "The Man with the Harmonica" remain one of the most recognized film scores. Thank you, Ennio Morricone.



TEXT: MARCO SCHENCK
PHOTOS: WOLFGANG SEIDL

Sobald ein Trend den Vornamen »Mega« bekommt, sollten eigentlich alle Warnlampen angehen. Beim Buzzword »Mass Customization« können wir aber Entwarnung geben: An der kundenindividuellen Serienfertigung von Produkten geht in Zukunft tatsächlich kein Weg vorbei. Vielen Möbelherstellern treibt das den Schweiß auf die Stirn. Nicht so Spectral. In der Pleidelsheimer Smart Factory kommt man der Vision vom Kunden als Designer jeden Tag ein Stück näher.

As soon as a phenomenon acquires the moniker "megatrend", alarm bells should begin to sound. But when it comes to mass customisation, there is good reason to sit up and take notice. This is more than just a buzzword. This is the inescapable future of manufacturing – and it is causing many furniture makers to break out in a cold sweat. Not Spectral, however. Our smart factory in south-western Germany has already made huge leaps and bounds towards fully personalised furniture.

massenhaft individuell – was vor ein paar Jahren noch einen Widerspruch darstellte, ist heute nur noch scheinbar paradox. Denn egal ob Textilien, Lebensmittel oder Möbel: Auf persönliche Wünsche und Bedürfnisse zugeschnittene Konsumgüter sind dank neuer Produktionstechniken oft nur noch einen Mausklick entfernt. Die selbst komponierte Müsli Mischung oder die selbst gestylten Sneaker sind für viele Menschen Ausdruck ihrer Einzigartigkeit. Bei Spectral rennt diese gesellschaftliche Entwicklung offene Türen ein. Die Firmengründer Frank und Markus Krämer sowie Geschäftsführer René Glasmacher möchten ihren Kunden bei der Verwirklichung persönlicher

Wünsche schon immer möglichst viel Freiraum lassen. Das Problem: Mit den herkömmlichen Methoden und Maschinen lässt sich das nicht bewerkstelligen. Denn die »klassische« industrielle Möbelproduktion funktioniert über die Herstellung großer Mengen an Gleichteilen. Das ist effizient und sorgt für konstante Produkteigenschaften. Eine intelligente Stückzahl-Produktion ist auf diese Weise nicht darstellbar – schon gar nicht, wenn Möbelunikate mit höchsten Ansprüchen an Qualität, Präzision und Termintreue hergestellt werden sollen. Für Spectral heißt die Lösung dieses Problems Manufaktur 4.0: Die Verbindung von klassischem Möbelhandwerk mit modernster Industrie-4.0-Technologie.

just a few short years ago, "mass" and "customisation" were a contradiction in terms. Now, they are an everyday paradox. New production methods are allowing consumers to tailor clothes, food, furniture and much more besides to their particular preferences, and with point-and-click simplicity. More and more people are discovering self-expression through a special mix of muesli or a pair of personalised sneakers. At Spectral, this development is being embraced with open arms. Company founders Frank and Markus Krämer, and Managing Director René Glasmacher are more than willing to let customers order made-to-measure furniture. The only snag is that

conventional methods and machines are not up to the job. Typically, industrial furniture production revolves around the output of large volumes of identical parts. That guarantees efficiency and consistent results. But it is not the basis for mass customisation – and certainly not if you want to blend personalisation with outstanding quality, precision, and timely delivery. For Spectral, the solution goes by the name of Craftsmanship 4.0: the happy marriage of traditional furniture-making skills with state-of-the-art Industry 4.0 technologies.



Keiner kann's wie Manfred – so wird intern liebevoll die Säge-Lager-Kombination genannt, in der Plattenwerkstoffe intelligent und rasend schnell zugeschnitten, gefräst und geseicht werden. Nothing compares to Manfred – or at least that's what those in the know say about this saw-storage combination, where the various panels are rapidly cut to size, milled and drilled.



Nach dem Zuschnitt erhalten die Elemente einen unverwechselbaren Barcode und machen sich auf den Weg zum nächsten Bearbeitungsschritt. After they have been cut to shape, the items are given a unique barcode and sent on their way to the next processing phase.





rückblende. Herbst 2014. Im Rahmen intensiver Analysen suchen Markus und Frank Krämer Antworten auf die Frage, wie die Spectral Produktion fit für die Zukunft gemacht werden kann. Sie finden sie im Mai 2015 in Hannover, wo die internationale Leitmesse der Forst- und Holzwirtschaft LIGNA stattfindet. Der Maschinenpark von Spectral soll um eine neue Fräse aufgestockt werden, und in Hannover gibt es die modernsten der Welt zu sehen. Ein guter Plan, der plötzlich eine überraschende Wendung nimmt. Am Messtand der HOMAG Group, dem weltweit führenden Hersteller von Maschinen und Anlagen für die holz-bearbeitende Industrie, entdeckt Markus Krämer wonach er schon lange sucht: komplett vernetzte Fertigungsanlagen, mit denen sich die individuelle Möbelfertigung industriell abbilden lässt. Stichwort Industrie 4.0. Nur 15 Monate später bricht in Pleidelsheim ein neues Zeitalter an. Die kleinste Stückzahl-1-Anlage der Welt geht in Betrieb und beamt Spectral vom konventionellen Kastenmöbelhersteller zum Smart-Furniture-Pionier. »Wir wollten in Hannover ein schnelleres Pferd kaufen und sind mit einem Rennwagen zurückgekommen«, erinnert sich Markus Krämer. Die voll vernetzte und hinsichtlich Design, Materialien und Abmessungen hoch flexible Fertigung eröffnet Möglichkeiten, die vorher undenkbar waren. Für ein Unternehmen, das ausschließlich auftragsbezogen produziert, ist das ein Sechser im Lotto.

Heute ruht die Spectral Produktion auf drei Säulen: einer leistungsfähigen Planungssoftware, einem modernen Maschinenpark mit durchgängiger Kommunikation zwischen Werkstück und Maschine – und last but not least den Mitarbeitern, die jedes Möbel von Hand montieren und sich individuell um die ganz besonderen Kundenwünsche kümmern. Aber der Reihe nach. Am Anfang eines jeden Produktionsprozesses steht der Wunsch eines Kunden nach einem hochwertigen Spectral Medienmöbel. Die unfassbar große Auswahl an Farben, Materialien und Konfigurationsmöglichkeiten sorgt dafür, dass dieser Wunsch fast immer ein einzigartiger ist – praktisch kein bei Spectral gefertigtes Möbel gleicht dem anderen. Der Produktionsauftrag für dieses Möbel landet zunächst auf den Rechnern der Spectral Planner, wo er unter anderem eine Plausibilitäts-

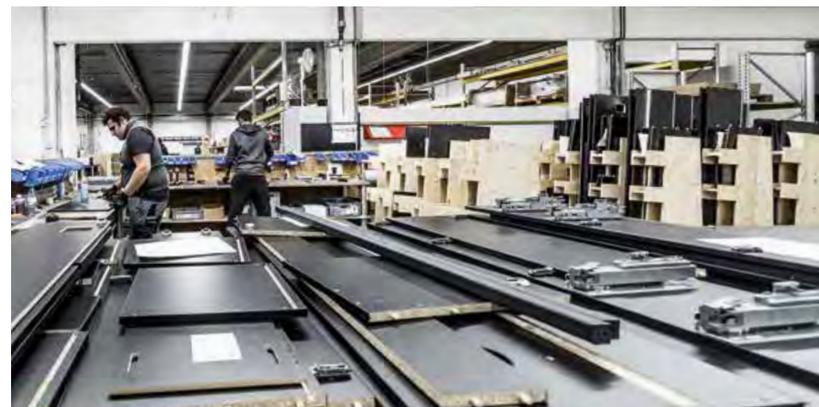
kontrolle durchlaufen muss. Am Ende steht ein auftragsbezogener Datensatz, der sämtliche Einzelteile samt Produktspezifikationen enthält. Die eigentliche Produktion beginnt an der Säge-Lager-Kombination, wo Plattenwerkstoffe im Nesting-Verfahren intelligent zugeschnitten, gefräst und gebohrt werden. Jedes der so hergestellten Rohteile erhält nun eine eigene, unverwechselbare Identität – in Form eines Barcodes, der sämtliche Bearbeitungsinformationen enthält. Mit diesem Barcode kommuniziert das Bauteil über sämtliche folgende Produktionsschritte hinweg mit den verschiedenen Bearbeitungsmaschinen. Um aus perfekten Teilen ein perfektes Möbel zu machen, braucht es aber – zum Glück – mehr als Maschinen und Programme. Hier sind finke Finger und geschulte Augen gefragt. Und die gibt es bei Spectral: Montiert werden die Möbel nach wie von Hand, von erfahrenen Mitarbeitern. Bei besonders ausgefallenen Kundenwünschen kommt sogar jede Menge gute alte Handarbeit zum Einsatz. Verantwortlich dafür ist Achim Pramschiefer, der mit seinem Team Spezialaufträge persönlich durch den Produktionsprozess begleitet und sich darum kümmert, dass alle Sonderwünsche termingerecht realisiert werden – handcrafted und in höchster Qualität. Am Ende der Montage wartet schließlich eine hochmoderne Verpackungsmaschine, die bereits genau weiß, wie viele Kartonagen zur Kommissionierung nötig sind und diese Kartons millimetergenau zugeschnitten vorhält. Was hier verpackt wird ist ein mit maximaler Präzision und Prozesssicherheit hergestelltes Qualitätsmöbel, bei dem die meisten Teile ganz speziell für exakt diesen Auftrag hergestellt wurden.

»WIR WOLLTEN IN HANNOVER EIN SCHNELLERES PFERD KAUFEN UND SIND MIT EINEM RENNWAGEN ZURÜCKGEKOMMEN«

Ist damit die Geschichte unserer Manufaktur 4.0 schon auserzählt? Noch lange nicht. Freuen Sie sich auf die nächste Ausgabe des Spectral Magazins! ●



Die ausgefeilte Spectral Planungssoftware macht aus Kundenwünschen auftragsbezogene Datensätze. Spectral's sophisticated planning software transforms the customer's desires into an order-based data set.



Dank eigener Metallbearbeitung werden aus Edelstahlrohren drehbare TV-Halterungen. Our in-house metalworking transforms stainless steel pipes into rotatable TV mounts.

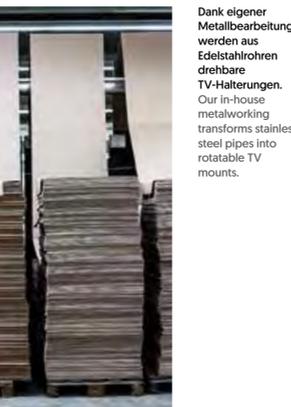


“WE WENT TO HANNOVER IN SEARCH OF A FASTER WORKHORSE, AND CAME BACK WITH A FORMULA 1 RACING CAR.”



one of the world's leading makers of wood-working equipment, Markus Krämer discovered something that he had long been looking for: a fully connected, digitised production plant that would allow individual-crafted items of furniture to be produced on an industrial scale. Eureka. Just 15 months later, a new era dawned in the little town of Pleidelsheim. The world's smallest mass customisation manufacturing factory went into operation, catapulting Spectral to the forefront of smart furniture. Markus Krämer recalls, "We went to Hannover in search of a faster workhorse, and came back with a Formula 1 racing car." The fully connected and digitised manufacturing facility delivers stand-out flexibility in terms of form, function, materials and dimensions. It has opened up unprecedented possibilities. For a company that makes all its furniture to order, it was like hitting the jackpot.

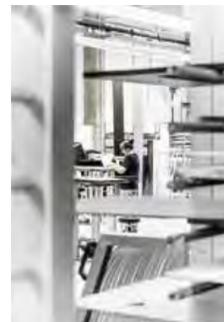
Today, Spectral production is based on three key elements: powerful planning software, state-of-the-art manufacturing



In der Spectral Smart Factory verbindet sich klassisches Möbelhandwerk mit modernster Industrie 4.0 Technologie. In the Spectral Smart Factory classic craftsmanship is combined with state-of-the-art Industry 4.0 technology.



Der Zusammenbau der Möbel erfolgt durch erfahrene Mitarbeiter. All items of furniture are assembled by experienced employees.



Eins wie das Andere? Der Eindruck täuscht: Praktisch jedes Spectral Möbel ist ein Unikat. If it all looks much the same, then first impressions may prove deceptive, for almost every piece of furniture by Spectral is unique.



Die Herstellung makelloser Oberflächen erfordert höchste Konzentration. The manufacture of flawless surfaces requires maximum concentration.

Die Investitionen in unser Werk in Pleidelsheim bei Stuttgart sind ein klares Bekenntnis zum Produktionsstandort Deutschland. The investment in our production site in Pleidelsheim near Stuttgart is a clear recognition of our commitment to Germany as our chosen production location.

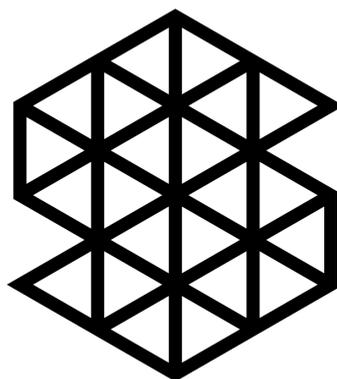
»DER FAKTOR MENSCH SPIELT NACH WIE VOR EINE WICHTIGE ROLLE.«

“THE HUMAN FACTOR STILL PLAYS AN IMPORTANT ROLE.”

Rund 150 Mitarbeiter produzieren in einer der modernsten Fabriken für Unterhaltungsmöbel Top-Qualität made in Germany. Approximately 150 employees, working in one of Germany's most modern factories, produce top-quality entertainment equipment, made in Germany.



Der großzügige Spectral Showroom befindet sich Tür an Tür zur Produktion. Our impressive Spectral Showroom is situated right next to the factory.



SMART LIVING

gadgets

TEXT & PHOTOS:
SPECTRAL

**Unsere Empfehlung
in Sachen Smart Furniture:
Gönnen Sie sich
das Original.
When considering
Smart Furniture we
firmly recommend that you
treat yourself to something
truly original.**

Spectral Smart Control



Verabschieden Sie sich von Ihrem Sammelstadium an Fernbedienungen und freuen Sie sich auf die Spectral Smart Control. Das aus einer App und einem IR-Link-System bestehende Set verwandelt Ihr Smartphone oder Tablet in eine vollwertige Fernbedienung für nahezu alle Endgeräte. It's time to put away your growing collection of remote controls – for good. Welcome to Spectral Smart Control. The combination of app and Bluetooth/IR link will transform your smartphone or tablet into a fully-fledged remote control.



Sonos steht auf Spectral Sonos stands out

Spectral und Sonos – das passt. Sei es beim Design, bei der Qualität oder beim Anspruch. Damit Sie Ihr Sonos-System harmonisch mit unseren Möbeln kombinieren können, haben wir einige maßgeschneiderte Lautsprecherständer entwickelt. Das Besondere: Standfüße aus lackiertem Sicherheitsglas und eine clevere Kabelführung. Spectral and Sonos – a dynamic duo. Great design, great quality. To ensure your Sonos system pairs harmoniously with our furniture, we have developed a range of tailor-made speaker stands. Two particular highlights: a painted safety glass base, and truly smart cable management.



Ein echtes Brett Real slim, real good

Next zündet die nächste Stufe: Ganz neu im Programm ist das superelegante, nur 11,8 cm hohe Musicboard. In konsequenter Weiterentwicklung der Next Formensprache bietet es auf minimalem Raum maximale Möglichkeiten. Maßgeschneidert für das ultrafache Next Musicboard ist die Sonos PLAYBAR und das XTA1 – ein vollwertiges Virtual Surround System mit 200 Watt Leistung und nur 6 cm Bauhöhe.

The next step in the Next collection: our latest addition is the exquisitely elegant, super-slender music board, measuring just 11.8 cm in height. In line with the Next design philosophy, it gives you maximum delight in minimum space. The Sonos PLAYBASE and the XTA1 are tailor-made for the very narrow Next music board – an outstanding virtual surround system just 6 cm in height.



Kann mein Smartphone die Smart Charge Technology nutzen? Is my smartphone compatible with Smart Charge?

**+ Qi Check**

Für einen Check, nutzen Sie einfach eine dieser zwei Möglichkeiten:

- 1.) Scannen Sie den QR-Code mit einem QR Reader oder
- 2.) gehen Sie mit Ihrem Smartphone auf <http://qi-wireless-charging.net/check> und sehen Sie, ob Ihr Gerät Qi Wireless-Charging unterstützt.

+ Qi Check

There are two easy ways to check if you can use Smart Charge:

- 1.) Simply scan the QR code with a QR reader, or
- 2.) visit <http://qi-wireless-charging.net/check> on your smartphone to find out if your device supports Qi wireless charging.



did you know

Reinen Tisch machen Let's turn the tables

Das Schöne an der reduzierten Spectral Formensprache: Sie funktioniert im Großen wie im Kleinen. Bester Beweis sind unsere neuen Couch- und Beistelltische. Klares Design. Deckplatten aus Glas oder Keramik. Über 2.000 Farbvarianten. Ergibt in der Summe die perfekte Homebase für Zeitschriften, Fernbedienung, Chipstüten – und was sonst noch zu einem gemütlichen Abend gehört. Die Tables Modelle passen zu allen Spectral Möbelserien.

Spectral's minimalistic style works well at any scale, large or small. Just take our new couch and side tables, for example. An understated design. Table tops in glass or ceramic. More than 2,000 colours to choose from. The result is the perfect pedestal for newspapers, remote controls, a packet of crisps – and whatever else makes for a cosy evening in. The tables go well with all Spectral furniture collections.



Keine Ladekabel No more charging cables

In jedem Haushalt liegen unzählige Ladekabel herum – aber wenn der Smartphone-Akku Strom braucht, ist garantiert keines zur Hand. Die Lösung heißt Spectral: Die Technologien Smart Dock und Smart Charge machen unsere Möbel zur kabellosen Ladestation für iPhone, iPod touch und iPad. Das induktive Laden via Smart Charge ist zudem mit nahezu allen gängigen Smartphones möglich. Every home seems to have dozens of them: cables for charging your handhelds. But when your smartphone battery has run out of juice, Murphy's law says you won't be able to find the right one. Spectral can help. Smart Dock and Smart Charge technologies turn our furniture into wireless chargers for your iPhone, iPod touch and iPad. In fact, our Smart Charge feature supports inductive charging of almost all leading smartphones.



Sonos Solutions

Gute Entertainer verdienen eine passende Bühne. Speziell für die Produkte von Sonos hat Spectral einige maßgeschneiderte Lösungen im Programm, darunter Lautsprecherständer für verschiedene Sonos PLAY Modelle sowie für Sonos Subwoofer SUB optimierte Technischelemente.

A classy entertainer deserves a classy stage to perform on. With this in mind, Spectral has created made-to-measure solutions for Sonos products. These include speaker stands for a variety of Sonos PLAY models, and tailor-made elements for the Sonos Playbar and Sonos SUB subwoofer.



Es werde Licht An illuminating experience



Mit Spectral Smart Light sorgen Sie für eine sanfte, stimmungsvolle Hintergrundbeleuchtung. Unsichtbar verbaute LED-Leisten werfen ein warmes Licht an die Wand und betonen so auch die räumliche Wirkung des Möbels. Besonderer Clou ist die komfortable Touch-Bedienung über die Korpusoberfläche. Spectral Smart Lights create gentle, atmospheric background illumination. The dimmable LED strips are installed out of sight. They project a warm light onto your wall, emphasising the contours of your furniture. Simply place your hand on top of the lowboard to activate.



brick



spectral**brick**
BR1502

Ihr Spectral Fachberater
Your Spectral specialist

Kein Möbel. Ein Statement.
Sie wollen nicht viel, aber davon nur das Beste? Dann ist Brick Ihr Ding.
Das weltweit erste TV-Möbel mit Sound im Sockel ist die denkbar reduzierteste Lösung für beste Heimkino-Unterhaltung.
Simplify your Wohnzimmer. Mit Brick.

Less furniture. More statement.
You don't want much, but you do want the best? Then Brick is just your thing.
It's the world's first TV unit to have the sound system in the plinth. It is home cinema entertainment at its best,
and at its most minimalistic. Declutter your living room. With Brick.